

## **T** Wissenschaftsstandort in der Uferstadt bleibt auf Wachstumskurs

Neue Technikhalle in Betrieb genommen – Forschungsspektrum durch Blechleichtbau erweitert – Wichtiger Technologietransfer

Die Wissenschaftsstadt Fürth ist um eine weitere namhafte Forschungseinrichtung reicher. Die Neue Materialien Fürth GmbH (NMF) hat dieser Tage bei einer Feier mit 200 Gästen aus Wissenschaft, Wirtschaft und Politik eine neue Technikhalle offiziell eingeweiht und ihr Spektrum um den Bereich Blechleichtbau bzw. Umformtechnik erweitert. Er wird von Professorin Marion Merklein, Inhaberin des Lehrstuhls für Fertigungstechnologie an der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg (FAU), geleitet.

Für Oberbürgermeister Thomas Jung ein weiterer entscheidender Schritt, dass sich die Kleeblattstadt immer mehr zu einer Forschungshochburg entwickelt. Er sei überzeugt davon, dass dadurch von der Uferstadt weitere wichtige Impulse für die Wirtschaft ausgehen. Ein zentraler Ansatz der NMF – ein Unternehmen, das mit Unterstützung der Stadt Fürth, des Freistaats Bayern und der FAU gegründet



Foto: Mittelsdorf

Mit dem Herzstück der neuen Halle, einer High-Tech-Presse, ließen Professorin Marion Merklein (3. v. re.) und Professor Robert F. Singer (3. v. li.) Münzen mit dem Kleeblatt und dem NMF-Logo prägen, die sie auch Wirtschaftsreferent Horst Müller, Staatssekretärin Katja Hessel, Uni-Kanzler Thomas A. H. Schöck und Oberbürgermeister Thomas Jung (v. li.) überreichten.

wurde – ist der Technologietransfer von der Forschung in die Industrie. Neue Materialien und Bauteile werden zu Serienreife entwickelt, so dass das damit erlangte Know-how direkt Unternehmen zur Ver-

fügung gestellt werden kann. Das ist auch durch den Einsatz dreier Maschinen möglich, die wichtige Bestandteile der neuen Halle sind: einer Hydraulikpresse, die laut Merklein auf der ganzen Welt ein-

zigartig ist, einer Laseranlage zum Schneiden der sogenannten Halbzeuge und einer hochmodernen Walze, mit der die Festigkeit von Werkstoffen um bis zu 100 Prozent erhöht werden kann.

Vorrangiges Ziel ist dabei stets, wie NMF-Geschäftsführer Professor Robert F. Singer erläuterte, Bauteile zum Beispiel für Autos, Züge oder Flugzeuge stabiler, aber vor allem auch leichter zu machen, um damit den Energieverbrauch zu senken. Die neue Sparte fügt sich nach seinen Angaben perfekt in die bereits bestehenden Forschungsgebiete Metalle und Kunststoffe ein. Der neue Zweckbau verfügt über eine Fläche von etwa 950 Quadratmeter und wurde innerhalb eines Jahres fertig gestellt. Die Finanzierung erfolgte aus Mitteln des Freistaats Bayern und aus dem Konjunkturpaket II. Die Festrede anlässlich der offiziellen Inbetriebnahme der Halle hielt Katja Hessel, Staatssekretärin im bayerischen Wirtschaftsministerium. ■

## **T** ebl-Naturkost ist Pionier des neuen Gewerbegebietes Hardhöhe West

Spatenstich für neuen Firmensitz – Erstes Unternehmen, das auf Areal ansiedelt – Strenge ökologische Ausrichtung des Neubaus

Der Startschuss für die Besiedelung des Gewerbegebietes westlich der Hardhöhe ist gefallen. Den Anfang machte die Naturkostkette ebl, die auf einem 14 000 Quadratmeter großen Grundstück den Spatenstich für ihre neue Zentrale setzte.

„Fürth ist für uns der richtige Platz“, erklärte ebl-Inhaber Gerhard Bickel bei dieser Gelegenheit. Schon fünfmal habe man zuvor einen Standort ins Auge gefasst und dann aus verschiedenen Gründen wieder verworfen. „In der Kleeblattstadt konnten wir nun in kürzester Zeit den Grundstückskauf abwickeln und die Baugenehmigung erhalten.“ Ein entscheidender Faktor für das aufstrebende

Unternehmen, das in der Region mittlerweile 17 Filialen unterhält. Denn der Firmensitz am Nürnberger Nordostbahnhof platzt aus allen Nähten.

Oberbürgermeister Thomas Jung betonte zum Baustart, dass die Entscheidung für Fürth der Stadt aus mehreren Gründen viel Freude bereite. Zum einen passe der Pionier des Gewerbegebietes westlich der BMW-Niederlassung und des Baumarktes OBI sehr gut zur Unternehmensstruktur der Kleeblattstadt: ebl sei wie viele andere Firmen inhabergeführt, regional verwurzelt und wachse Schritt für Schritt und nicht um jeden Preis. Zum anderen befürwortet der OB



Grafik: ebl Naturkost

Diese Grafik zeigt den geplanten neuen Firmensitz des Bio-Handels-Unternehmens ebl auf dem Gewerbegebiet westlich der Hardhöhe aus der Vogelperspektive. >> Fortsetzung auf Seite 2 >>

**T** << Fortsetzung von Seite 1 <<  
ebl-Naturkost ist Pionier des neuen  
Gewerbegebietes Hardhöhe West

die ökologische Ausrichtung des geplanten Neubaus, der auf 7550 Quadratmetern Nutzfläche neben der Verwaltung einem großen Lager und einer Bio-Metzgereiproduktion Platz bietet. So verzichtet das Naturkost-Unternehmen gänzlich auf den Einsatz von fossilen Brennstoffen wie

Erdöl oder Gas und setzt dafür auf Geothermie und Wärmerückgewinnung. Auf dem Dach des Lagertraktes wird zudem auf 4500 Quadratmetern Fläche eine Photovoltaikanlage installiert, die pro Jahr soviel Strom erwirtschaftet wie fünfzig Vier-Personenhaushalte benötigen. Der Verwaltungsbereich schließlich wird in Massivholzbauweise errichtet, die Dachfläche erhält eine extensive Begrünung

und das dort gesammelte Regenwasser wird als Brauchwasser genutzt. Die Wasser-Einsparung beträgt nach Unternehmensangaben 650 000 Liter im Jahr. Die Fertigstellung des neuen, modernen Unternehmenssitzes ist für September 2011 geplant. Von den insgesamt rund 260 ebl-Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern werden dann 60 in Fürth beschäftigt sein. ■

**Ausbildungsprojekt gibt weiter „Vollgas“**

Seit zwei Jahren läuft an der Fürther Musikschule ein ungewöhnliches Modellprojekt: Acht Frauen und Männer mit Behinderung, die in einer Werkstatt der Lebenshilfe arbeiten, lernen unter dem Titel „Berufung Musiker“ den professionellen Umgang mit Instrumenten und Gesang. Die daraus hervorgegangene Band „Vollgas“ spielte zum Beispiel bereits unter großem Beifall beim städtischen Neujahrsempfang und kürzlich auch mit den Profis von „Quadro Nuevo“. Eine Fortsetzung des erfolgreichen, auf zwei Jahre angelegten Projektes drohte jedoch zu scheitern, weil der Bezirk Mittelfranken seine Förderung stoppte. Das brachte Michel Gosselin auf den Plan. Der rührige Direktor des Fürther Mercure Hotels und französische Honorarkonsul warb bei der Stiftung des internationalen Hotelbetreibers



Foto: Kramer

Das Projekt „Berufung Musiker“ kann dank dem Engagement von Michel Gosselin (2. v. re.), Marie-Carolin Bizet und Peter Verhoeven (re.) von der Accor-Stiftung weiterlaufen, sehr zur Freude von Musikschulenchef Robert Wagner (2. v. li) und Walter Steinkirchner (li.), Geschäftsführer der Fürther Lebenshilfe.

Accor für das wichtige Projekt – und hatte Erfolg. Die Accor Foundation unterstützt „Berufung Musiker“ mit der stolzen Summe von 62 000 Euro und engagiert sich damit erstmals auch in Deutschland. ■

**Sammlung für das Müttergenesungswerk**

Auch in diesem Jahr beteiligen sich zahlreiche Schülerinnen und Schüler an der Haus- und Straßensammlung „Damit Mama wieder lacht“ für das Müttergenesungswerk, die vom 30. April bis 15. Mai stattfindet. Mit zum engagierten Helferkreis zählen 14 Mädchen und Jungen der Hans-Böckler-Schule, die in den vergangenen Jahren nur knapp den ersten Platz hinter dem Helene-Lange-Gymnasium in punkto Sammelergebnis verfehlte. Bürgermeister Markus Braun und Vertreter der beteiligten Wohlfahrtsverbände Rotes Kreuz, AWO und Caritas wünschten den Schülerinnen und Schülern ein ähnlich erfolgreiches Ergebnis wie in den Vorjahren.



Foto: Gaßner

**Inhalt**

Fürth-Shop .....8  
Sonderbeilage  
Wandern und Einkehren.....11

**Termine**  
In aller Kürze .....22

**Amtsblatt** .....23

Ärzte und Apotheken .....26  
Familiennachrichten.....27  
Sport.....27  
Sonderbeilage Solar .....29

**Grüner Markt**  
Kleinanzeigen .....35  
Impressum.....35



**Nicht vergessen:**  
Der neunte Fürthlauf findet am Sonntag, 8. Mai, ab 10 Uhr in der Innenstadt statt. Nähere Infos unter [www.fuerthlauf.de](http://www.fuerthlauf.de).

**Platzreservierung für den nächsten Grafflmarkt am Freitag, 27., und Samstag, 28., Mai ist am 18. Mai möglich. Mehr dazu in der nächsten StadtZEITUNG.**

**Vorschau**

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 11. Mai 2011 u. a. mit diesen Themen:

- Halbzeitbilanz der Stadtratsperiode 2008 bis 2014
- Duftstationen im Stadtmuseum
- Allengerechtes Wohnen bei der AWO

**Anzeigenschluss:** 3. Mai 2011  
**Kleinanzeigenschluss:** 3. Mai 2011, 12 Uhr





## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Abfall nach Grillabenden im Bereich Siebenbogenbrücke
- Autofahren in der Fußgängerzone außerhalb der Lieferzeiten

### Lob gab es für:

- Japanisches Kirschblütenfest in der Grünen Halle
- Schön gestaltete und blühende Verkehrsinseln im Stadtgebiet ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 30. April vollendet **Gerhard Grabner**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr,
- am 2. Mai **Heinz Kvasnicka**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 5. Mai **Helga A. Deutsch**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 81. Lebensjahr,
- am 6. Mai **Karl-Heinz Pflug-**

- mann**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 56. Lebensjahr,
- am 8. Mai **Klaus Peter Schriegel**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 8. Mai **Konrad Veit**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,
- am 10. Mai Stadträtin **Heidrun Lau** das 57. Lebensjahr. ■



## Einladung zu Sitzungen

**Integrationsbeirat - Geschäftsführender Ausschuss:** Montag, 2. Mai, 19.30 Uhr, Rathaus.

**Bau- und Werkausschuss:** Mitt-

woch, 11. Mai, 15 Uhr, Sitzungssaal, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.

Änderungen vorbehalten! ■



## Besondere Trauungen

Das Standesamt Fürth bietet heuer erstmals Nachmittagstrauungen am **20. Mai** und **1. Juli** (jeweils freitags) im Stadtmuseum Ludwig Erhard an. Im Anschluss an die Eheschließung kann ein Sekt Empfang gebucht werden. Für Kurzentschlossene sind noch Termine frei.

Der wohl beliebteste Hochzeitstermin im Jahr 2011 ist der 11. November. An diesem besonderen Tag

können sich die Brautpaare – und auch die künftigen Lebenspartner – sowohl im historischen Sitzungssaal des Rathauses als auch im Festsaal des Burgfarnbacher Schlosses das Ja-Wort geben. Die Anmeldung dafür ist bereits ab 11. Mai im Standesamt möglich. Für telefonische Rückfragen stehen die Mitarbeiter gerne unter den Rufnummern 974-15 82 oder 974-15 90 zur Verfügung. ■



## Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 3. Mai, von 14 bis 17 Uhr**, wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahtaus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Ver-

trieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei. Weitere Informationen und **Terminvereinbarung** beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12. ■



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

vor 25 Jahren führte uns der Supergau von Tschernobyl erstmals – auch in Deutschland – in erschreckender Weise vor Augen, welche Auswirkungen die Atomenergie haben kann. Vieles davon geriet im Laufe der Zeit wieder in Vergessenheit, obwohl Menschen und Natur in der Umgebung des ukrainischen Atomkraftwerks bis heute unter irreparablen Schäden zu leiden haben.

Die Tragödie im japanischen Fukushima hat uns erneut gezeigt, dass die Konzentration auf die Nutzung von Atomkraft der falsche Weg ist. Mittelfristig betrachtet müssen wir – und dies weltweit – auf regenerative Energien setzen und es ist höchste Zeit, hier die bereits vorhandenen Möglichkeiten, aber auch neue Forschungsansätze konsequent auszubauen und zu fördern.

In Fürth sind wir auf dem richtigen Weg. Solarenergie, Biogas, Erdwärme und Wasserkraft sind die vier Säulen, die wir seit Jahren mit Nachdruck zum Schutz unserer Umwelt und unseres Klimas fördern. Zum Thema Solarenergie empfehle ich Ihnen die Beilage in dieser StadtZEITUNG, in der Sie wertvolle Informationen finden. Ein weiterer Schwerpunkt ist der Einsatz von Biogas. Das neue Bio Energie Zentrum, das die infra derzeit in Cadolzburg errichtet, wird nach seiner Fertigstellung im Herbst dieses Jahres rund 6300 Haushalte mit Strom und etwa 2000 Haushalte mit Wärme versorgen können.

Der nächste wichtige Faktor ist die

Nutzung der Erdwärme. So werden beispielsweise die neue Otto-Seeling-Schule und das Gebäude des Saturn-Elektromarktes ausschließlich per Geothermie versorgt. Und unser Rathaus verfügt seit 2010 über eine innovative Abwasserheizanlage. Wärmegewinnung aus Abwasser – umweltschonender geht

es nicht. Dank der vierten Säule Wasserkraft versorgt die infra seit April 2008 alle Privatkunden in der Kleeblattstadt mit umweltschonendem Strom und zwar ohne Aufpreis. Allein dadurch werden pro Jahr rund 80 000 Tonnen Kohlendioxid eingespart. Das entspricht in etwa der Menge an CO<sub>2</sub>, die rund 31 000 Pkws jeweils mit einer Fahrleistung von 15 000 Kilometer jährlich verursachen.

Ich bin der festen Überzeugung, dass wir nach einer gewissen Umstellungsphase gänzlich auf Atomkraft verzichten können und damit unsere (Um-)Welt einer weitaus sichereren, saubereren und lebenswerteren Zukunft entgegensehen kann als bisher.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■



## Wirtschaftsticker

Dieser Tage fand in der Stadthalle die Landesbezirkskonferenz der Dienstleistungsgewerkschaft ver. di mit dem Bundesvorsitzenden Frank Bsirske und der Landesvorsitzenden Luise Klemens statt.

Die Veranstaltung, an der auch Oberbürgermeister Thomas Jung teilnahm, stand unter dem Motto „Stark machen für eine solidarische Gesellschaft“. ■



## Trolli-Chef Herbert Mederer erhielt Bundesverdienstkreuz am Bande

Staatssekretärin ehrte erfolgreiche Fürther Unternehmerpersönlichkeit – Seit 1984 Firmenchef – Vielfältiges soziales Engagement

„Sie sind eine herausragende Unternehmerpersönlichkeit und haben sich in vielfältiger Weise große

des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland im Namen des Bundespräsidenten.

Der gelernte Konfektmacher Mederer unterstützte schon als 17-Jähriger den elterlichen, auf die Produktion von Süßwaren spezialisierten Betrieb. Nach dem Tod des Vaters übernahm er 1984 die Firma Mederer Süßwarenvertriebs GmbH in Fürth, die er als geschäftsführender Gesellschafter leitet. Die Unternehmensgruppe ist vor allem durch die Marke „Trolli“ bekannt und gilt als weltweit zweitgröß-

ter Produzent von Fruchtgummi. Unter Mederers Führung hat der Familienbetrieb in den letzten Jahren eine überaus positive Entwicklung verzeichnet, wie auch Oberbürgermeister Thomas Jung in seiner Rede hervorhob. So befinden sich von den mittlerweile

sieben Produktionsstätten vier in Deutschland.

Mit der Übernahme eines großen Areals der früheren Johnson-Kaserne in Fürth will der Unternehmer zudem die Produktionskapazitäten weiter erhöhen und zahlreiche neue Ausbildungs- und Arbeitsplätze schaffen. Mederer engagiert sich außerdem bei der IHK Nürnberg für Mittelfranken im Außenwirtschaftsausschuss. Über sein anspruchsvolles unter-

nehmerisches und berufsnahes ehrenamtliches Wirken hinaus, hat er sich durch großes soziales Engagement besondere Anerkennung verdient. So unterstützt er finanziell Krebsstiftungen und „Kids for life“. Außerdem stellt er örtlichen Kindergärten und Horten Sachspenden zur Verfügung. Mit einem befreundeten Augenarzt organisiert der Unternehmer für eine Klinik in Ruanda Instrumente und medizinischen Bedarf.



Foto: Wunder

Hohe Ehrung für den Fürther Unternehmer Herbert Mederer: Auch OB Thomas Jung gratulierte zur Auszeichnung mit dem Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland.

Verdienste um das Wohl der Allgemeinheit erworben. Ihr hervorragendes Engagement verdient das Bundesverdienstkreuz am Bande.“ Mit diesen Worten überreichte Staatssekretärin Katja Hessel dem Fürther Unternehmer Herbert Mederer das Verdienstkreuz am Bande



## Zweiter Porzellanwettbewerb

Limoges, die französische Partnerstadt von Fürth, veranstaltet im Sommer 2012 den zweiten internationalen Wettbewerb für Porzellankreation. Die Künstler sollen ein originelles Werk aus Limoger Porzellan zum Thema „Spiele“ kreieren. Der erste Preis ist mit 10 000 Euro dotiert. Die Wettbewerbsbestimmungen und

das Anmeldeformular sind auf der Website der Stadt Limoges, [www.ville-limoges.fr](http://www.ville-limoges.fr), unter der Rubrik Aktualitäten erhältlich.

Anmeldeschluss ist der 23. Mai, nähere Infos dazu gibt es bei Hilde Langfeld im Bürgermeister- und Presseamt, Telefon 974-12 35.

**Bella Italia grüßt Bella Stadeln!**

Mode von ELISA CVALETTI unglaublich kreativ, detailverspielt, ... einfach italienisch

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00, Sa: 9.00-14.00 Uhr

**220 m<sup>2</sup> Größen 36-50**



SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN




- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung - Modernisierung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30 90427 Nürnberg  
www.maier-georgs.de

Telefon 09 11 / 31 07 65-0  
Telefax 09 11 / 31 07 65-20  
E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

Einrichtungskompetenz seit über 34 Jahren

# Jubiläums-Verkauf!

KOMPETENT SEIT 34 JAHREN!

Tisch und Hocker gegen Mehrpreis!

bis zu 73% auf Polstermöbel Ausstellungsstücke

**Eckbank**  
ca. 194 x 149 cm  
Eckbank auch in Größe 150 x 214 cm lieferbar  
statt 1125,- **SIE SPAREN 61%**  
**439,-**  
JUBILÄUMSPREIS

**Bank mit Rückenlehne**  
ca. 140 cm breit  
statt 331,- **SIE SPAREN 40%**  
**199,-**  
JUBILÄUMSPREIS

**Vorbank ca. 140 cm**  
Bank mit Rückenlehne und Vorbank, auch in 160 cm und 180 cm lieferbar  
statt 231,- **SIE SPAREN 40%**  
**139,-**  
JUBILÄUMSPREIS

**Stuhl**  
statt 149,- **SIE SPAREN 40%**  
**89,-**  
JUBILÄUMSPREIS

Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibt's bei Wagner, das ist bekannt!



Fichtenstr. 26-28 • Fürth  
Telefon 0911 / 77 44 22  
Für Sie da: Mo-Fr 10-19 Uhr  
und Samstag 10-16 Uhr



Mehr Angebote finden Sie unter [www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)



## Erfolgreiches Gründerzentrum-Konzept wird mit Neubau fortgesetzt

Spatenstich für zweiten Bauabschnitt – 5,6 Millionen Euro Investitionsvolumen – 50 Prozent Fördergelder aus Strukturprogramm

„Der heutige Tag ist für uns ein ganz besonders lange herbeigesehnter. Zehn Jahre nach der Eröffnung des Fürther Gewerbe- und Gründerzentrums complex I wird nun der zweite Bauabschnitt realisiert.“ Mit diesen Worten begrüßte

Hans Parthemüller, Geschäftsführer von complex, seine Gäste, darunter auch Staatssekretärin Katja Hessel, zum Spatenstich für das Projekt. Mit dem Neubau wird das bereits seit einigen Jahren bewährte Konzept der flexiblen Raumver-

mietung an Existenzgründer und junge Unternehmen fortgesetzt. Das Gebäude im Gewerbepark Süd ist seit seiner Gründung nahezu durchgängig zu 100 Prozent ausgelastet. Vom Grafikdesigner über den Malerbetrieb bis hin zum Steuerberater finden neue und junge Unternehmen dort eine günstige Plattform.

Der Startschuss für den zweiten Bauabschnitt ist jedoch dem tragischen Umstand der Quelle-Insolvenz geschuldet. Das eigens aufgelegte Sonderstrukturprogramm des Freistaats Bayern für den Großraum ermöglichte, dass nun complex II auf einer 17 000 Quadratmeter großen Fläche entstehen kann. Das Neubauvorhaben umfasst ein Investitionsvolumen von 5,6 Millionen Euro – davon kommen maximal 50 Prozent aus dem Strukturprogramm – und soll innerhalb eines Jahrs fertig gestellt werden.

Das neue Gebäude bietet eine

Mietfläche von rund 4000 Quadratmetern. 35 Firmen – bevorzugt Existenzgründer – vom kleinen „Einmannbüro“ bis zum produzierenden Handwerksbetrieb können Flächen zwischen 35 und 420 Quadratmetern anmieten, erklärte Parthemüller. „Der Vorteil des Konzepts ist“, so der complex-Geschäftsführer, „dass junge Unternehmen in kleinen Einheiten ihre Existenz starten können und dann sukzessive innerhalb des Areals Erweiterungspotenzial haben.“ Dabei müssen nur die Flächen angemietet werden, die die Firmen für ihre Geschäftsidee benötigen, denn Sozialräume, Teeküchen und Sanitärräume sind im Allgemeinbereich in ausreichender Zahl für alle Mieter vorhanden. Im vorhandenen Tagungszentrum können zudem bei Bedarf mehrere Sitzungsräume zu günstigen Konditionen angemietet werden. Das Gebäude wird infrastrukturell auf dem neusten Stand der Technik ausgestattet sein. ■



Modell: complex

So soll im Mai 2012 der dann fertig gestellte Neubau von complex II aussehen. Auf rund 4000 Quadratmetern können bevorzugt Existenzgründer Flächen zwischen 35 und 420 Quadratmetern zu günstigen Konditionen anmieten und die komplette Infrastruktur nutzen.



## Die vhs Fürth informiert

Bei folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

**Studium Regionale - Stadtmuseum Erlangen (10112)** Exkursion: Freitag, 6. Mai, 11.15 bis 13.30 Uhr, 15 Euro inklusive Eintritt und Führung.

**PC-Grundlagen für Späteinsteiger/innen (25332)** mit Windows 7: ab 4. Mai (neun Termine), mittwochs 8.45 bis 11.15 Uhr, 115,20 Euro zuzüglich Lehrbuch 16,50 Euro im Kurs.

**Englisch - grammatikalische Schwerpunkte:** Samstag, 14. Mai, **Prepositions - „In“, „On“, „At“? Which one should I choose? (31151)** 9.30 bis 11 Uhr, **The Future Tense (31153)** 11.15 bis 12.45 Uhr, **The Passive Voice (31155)** 13.30 bis 15 Uhr, jeweils 8,75 Euro zuzüglich 1,50 Euro für Kopien im Kurs.

**Englisch - 5week intensive Refresher B1 (31301):** ab 2. Mai (zehn Termine), montags und donnerstags, jeweils 18 bis 20.30 Uhr, 82 Euro.

**Französisch - Grundstufe I für**



**Anfänger/innen (32005)** Kompaktkurs an vier Samstagen: ab 7. Mai, 9 bis 15.30 Uhr, 117,60 Euro.

**Aerobic Basics Kompaktkurs (44115)** Mit Schwung in den Sommer: ab 6. Mai (fünf Termine), freitags 16.30 bis 17.30 Uhr, 22 Euro.

**Die brasilianische Küche – „Tanzt Samba auf der Zunge!“ (47422):** Montag, 2. Mai, 18 bis 21.15 Uhr, 13,80 Euro zuzüglich Materialkosten 13 Euro im Kurs.

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-17 00, **Fax** 974-17 06, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de.

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet. ■



## Viele Spenden für Japan



Foto: privat

Beim siebten japanischen Kirschblütenfest, das dieser Tage in der Grünen Halle stattfand und das 1800 Gäste besuchten, wurden durch Spenden und eine Versteigerung ein Betrag in Höhe von 2500 Euro eingenommen. Das Geld kommt den vielen Opfern der Naturkatastrophe sowie des Atom-GAUs in Japan zugute. Außerdem pflanzten die Organisatoren als Zeichen der deutsch-japanischen Freundschaft einen Ginkgo Baum im Südstadtpark, den die Gartenwelt Dauchenbeck gespendet hat.

## Neue innovative Recyclinganlage trennt wertvollen Elektroschrott

Unternehmer Thomas Adamec ist Spezialist im Bereich Wiederverwertung – Zehn Millionen Euro investiert – Fördermittel erhalten

Wenn man das Gelände der Firma Adamec Recycling GmbH in der Karolinenstraße betritt, sieht man vor allem eines: Berge und Container voll Schrott. Je mehr Elektroschrott, umso besser. Denn darin sind kostbare Rohstoffe enthalten, die wiederverwertet werden können, erläutert Geschäftsführer Thomas Adamec bei einem Rundgang mit Oberbürgermeister Thomas Jung über das Firmengelände.



Foto: Gaßner

Bereits seit seiner Lehre bei Grundig experimentiert der Firmenbesitzer mit elektrischen Altgeräten: Allein 13 Jahre lang hat er die innovative Recyclinganlage ge-

plant, die Ende April nach einer Testphase an den Start gehen soll. Für die meisten ist es nur ein Haufen Schrott, für Thomas Adamec jede Menge Rohstoffe, die aufbereitet werden können.

Und die lange Tüftelei hat sich gelohnt, denn nun können in einer Stunde mehrere Tonnen Komplettergeräte zerlegt und dabei vor allem mehr Kunststoffe als bisher üblich zurück gewonnen werden. Das gilt weltweit als Novum auf dem Gebiet der Rohstoffwiederverwendung, so Adamec. Für seinen 40-Mann-Betrieb bedeutet dies eine Entwicklung von „eins auf hundert“. Denn erstmals können mittels der neuen Aufberei-

tungstechnik flammstoffhaltige Kunststoffe von unbelasteten getrennt werden. In mehreren Stufen werden die Altgeräte zerkleinert und die Materialien nach jedem Vorgang fein säuberlich getrennt. Zum Schluss stehen sie für die Wiederverwertung zur Verfügung. OB Jung zeigte sich beeindruckt angesichts des bedeutenden Schrittes bei der Abfallvermeidung. Und auch das Umweltbundesministerium hat das Potenzial erkannt, das in der Anlage steckt. Denn je mehr Bestandteile sauber herausgefiltert und weiter genutzt werden können, umso besser für die Umwelt. Rund 1,5 Millionen Euro Fördermittel hat der Bund aus dem Umweltinnovationsprogramm für die insgesamt zehn Millionen Euro teure Anlage, die am zweiten Firmenstandort in Großgründlach steht, bereit gestellt. Dass die Recyclingbranche in Zeiten zunehmender Rohstoffknappheit Zukunft hat, davon ist auch Jung überzeugt.

Das ist ein großer Schritt bei der Abfallvermeidung. Und auch das Umweltbundesministerium hat das Potenzial erkannt, das in der Anlage steckt. Denn je mehr Bestandteile sauber herausgefiltert und weiter genutzt werden können, umso besser für die Umwelt. Rund 1,5 Millionen Euro Fördermittel hat der Bund aus dem Umweltinnovationsprogramm für die insgesamt zehn Millionen Euro teure Anlage, die am zweiten Firmenstandort in Großgründlach steht, bereit gestellt. Dass die Recyclingbranche in Zeiten zunehmender Rohstoffknappheit Zukunft hat, davon ist auch Jung überzeugt.

**Elektro-Service JORDAN**  
**Mühlthalstraße 103**  
**Fürth-Unterfarnbach**  
 Montag - Freitag 8 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr  
 oder 24 Stunden täglich unter:  
**0911-73 73 88**  
**Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile**

Anzeige



**Samstag, 7. Mai**  
 von 10:00 - 15:00 Uhr  
 Screening - im Eingangsbereich des  
 Klinikum Fürth

**Was ist eine Bauchaortenaneurysma?**

Unter einem Aneurysma versteht man die Erweiterung einer Schlagader. Diese Erweiterung kann in allen Körperregionen auftreten. Sie betrifft am häufigsten die Bauchschlagader.

Sechs von hundert Männern über 65 Jahre haben eine krankhafte Erweiterung dieser Hauptschlagader, welche überwacht werden sollte. Aktive und frühere Raucher sind besonders gefährdet, darüberhinaus wird auch eine erbliche Veranlagung beobachtet. Frauen haben ein niedrigeres Risiko, sollten aber beim Vorliegen von gewissen Risikofaktoren ebenfalls untersucht werden.

**Was wird bei einem Screening gemacht?**

Bei einem „Screening“ wird der Bauch abgetastet und eine kurze Ultraschalluntersuchung durchgeführt. Diese Untersuchung ist völlig schmerzlos, strahlenfrei und **kostenlos** für Sie am Screening-Tag. Ab einem Durchmesser des Aneurysmas von 5 cm steigt die Gefahr des Platzens durch einen Gefäßwandeinriss erheblich an. Durch ein rechtzeitiges Screenen lässt sich Schlimmeres verhindern!

**Kommen Sie am 7. Mai von 10:00 bis 15:00 Uhr zum Aorten-Screening im Eingangsbereich des Klinikum Fürth.**

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR GEFÄSSCHIRURGIE  
 UND GEFÄSSMEDIZIN

**Screening-Tag**



LASSEN SIE SICH SCREENEN

**Samstag, 7. Mai**  
 10:00 bis 15:00 Uhr  
 Eingangsbereich Klinikum Fürth



BAA SCREENING 7. MAI 2011

## Top-Qualität aus Fürth



Foto: privat

Die Metzgereien Ammon aus Burgfarrnbach und Flohrer aus Vach wurden vor Kurzem vom bayerischen CSU-Fraktionsvorsitzenden Georg Schmid (li.) für ihre hochwertigen Fleischwaren mit einer Urkunde und Medaille ausgezeichnet. Konrad Ammon (2. v. re.) und Stefanie Mendrok-Flohrer (4. v. li.) hatten verschiedene Produkte aus ihrem Sortiment bei der „f-Qualitätsprüfung“ des Fleischerverbandes Bayern angemeldet. Diese Qualität sei die Grundlage und unbedingte Voraussetzung für das Vertrauen der Verbraucher, hob Schmid in seiner Festrede hervor. „Regionale Produkte sind Ausdruck dieser Wertigkeit“, so Landesinnungsmeister Georg Kleeblatt (re.). Dem entspreche auch das Motto des bayerischen Fleischerhandwerks: „Ich kauf bei meinem Metzger ... das bin ich mir wert.“

## START – Messe Bayern

Mit einem umfassenden Beratungsangebot rund um die Themenbereiche Selbstständigkeit, Gründung, Franchising und Unternehmensentwicklung lädt die Messe für Existenzgründer und junge Unternehmen „START“ am **Freitag, 6. Mai, von 9 bis 17 Uhr** und **Samstag, 7. Mai, von 10 bis 17 Uhr** auf die Messe Nürnberg ein.

Ein kostenloses Vortrags- und Workshop-Programm beantwortet die wichtigsten Fragen rund um die Selbstständigkeit – von der Idee über die Gründung und Stabi-

lisierung bis hin zu Wachstum und Nachfolge.

Das Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth beteiligt sich zusammen mit weiteren Städten und Landkreisen der Metropolregion Nürnberg im Rahmen eines Gemeinschaftsstandes an der Fachmesse und stellt unter anderem das umfassende Informations- und Dienstleistungsangebot der Stadt und der Gründerinitiative Fürth vor.

Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.start-messe.de](http://www.start-messe.de) oder beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth, Telefon 974-21 12. ■



Jens Frisch Christine Kailer

## VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

**Baufinanzierung**  
5 Jahre Zinsfestschreibung:

**3,63%<sup>\*</sup>** p.a.

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-777  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

\*) Stand: 18.04.2011; Sollzins 5 Jahre: 3,63% p.a.; 3,72% effektiver Jahreszins; 60% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**



**ROST**  
WOHNBAU GMBH  
Schlüsselfertiger Wohnung-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauabfertigung  
[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)

*Maison «Le Parc»*  
Errichtung von 26 Eigentumswohnungen in Fürth, Dr.-Mack-Straße im KfW-Effizienzhaus-55 nahe dem Stadtpark als auch dem Stadtzentrum in ruhiger Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisionsfrei
- Gute Infrastruktur und hervorrag. Verkehrsanbind.
- Parkgarage im Gebäude
- Solar Kollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Balkone und Dachterrassen
- Große Mehr-Personen-Aufzüge
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarrnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien in der Metropolregion.

Tel.: 0911-7417112  
[fuerth@sollmann.de](mailto:fuerth@sollmann.de)

Hallstraße 6  
90762 Fürth



GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung



- › Ortung
- › Druckprüfung
- › Kamerasysteme
- › Sanierungskonzepte
- › grabenlose Reparatur

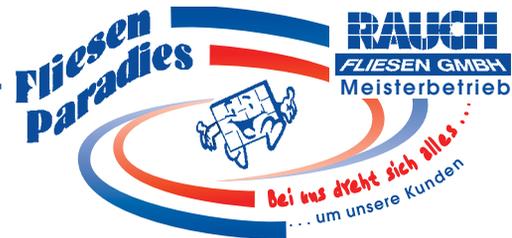
Mitglied beim  
Güteschutz Kanalbau  
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLÄSCHNEREI KAMINSANIERUNG

**EINFACH SCHMITTIG**

Telefon (0911) 32 41 60  
[WWW.P-E-SCHMITT.DE](http://WWW.P-E-SCHMITT.DE)

P. + E. Schmitt oHG  
Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg



**Fliesen Paradies** RAUCH FLIESEN GMBH Meisterbetrieb

*Bei uns dreht sich alles... um unsere Kunden*

**Wir bringen den Frühling in Ihr Bad**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr  
**Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr**  
Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39  
Internet: [www.rauch-fliesen.de](http://www.rauch-fliesen.de) · e-mail: [rauch-fliesen@t-online.de](mailto:rauch-fliesen@t-online.de)

## Neues aus dem Fürth-Shop

### Produkt des Monats Mai Spiel „Fürth hoch 3“

Eine spannende Quizreise durch die Kleeblattstadt garantiert das dreistöckige Brettspiel „Fürth hoch 3“, das sich für zwei bis vier Spieler ab zehn Jahren eignet und in drei Schwierigkeitsstufen gespielt werden kann. Als Produkt des Monats Mai kostet es nur 16,90 Euro (regulär 19,90 Euro). Tipp: Gute Geschenkidee für den Muttertag am 8. Mai!



### Bleistift-Box

In der stabilen Box aus Pappe sind zwölf original Staedtler Bleistifte, Härte HB 2, und ein Radiergummi mit Adlermotiv. Das Set kostet nur 4,95 Euro.



### Reduziert!

#### Eisenbahnwaggon Fürth

Den limitierten Eisenbahnwaggon Fürth, Spurweite 0, gibt es ab 1. Mai zum Sonderpreis von 69 Euro (bisher 79,90 Euro). Im Angebot enthalten ist ein Stück Schiene im Wert von 3,60 Euro.



### Neu im Shop

#### Buch und DVD „Die Kissinger Saga: Walter und Henry Kissinger – Zwei Brüder aus Fürth“

Nach jahrelangen Recherchen und vielen persönlichen Gesprächen gelang der Fürther Autorin Evi Kurz ein sehr persönliches Porträt der Brüder Kissinger: Staatsmann, Nobelpreisträger und Medienstar der eine, erfolgreicher Top-Manager der andere. Beide mussten aus Hitler-Deutschland fliehen, haben ihre Geburtsstadt jedoch nie vergessen. Das Buch gibt es nun als Set mit der gleichnamigen DVD, auf der 30 Minuten zusätzliches Bonusmaterial zu se-



hen ist; beide gewähren das seltene Einblicke in die Familiengeschichte der Kissingers. Buch und DVD kosten zusammen 24,90 Euro.

### Kaffee „fairFürth“

Die 250 Gramm Packung gemahlener, naturmilderen Arabica Hochland Kaffee mit Verfallsdatum 30. August 2011 gibt es jetzt – so lange der Vorrat reicht – für 2,99 Euro. Mit längerem Verfallsdatum kostet das Produkt regulär 3,99 Euro.



### Muttertagsgeschenke aus dem Fürth-Shop

Am 8. Mai ist Muttertag – im Fürth-Shop gibt es zu diesem Anlass viele Geschenkideen! Ob eine praktische Umhängetasche mit Ortsschild-Motiv für 14,95 Euro, die lustigen Badeenten für 8,80 Euro (groß) oder 4,40 Euro (klein) oder den trockenen Winzersekt Fürth mit Glas (ab 17,50 Euro) – alle Geschenke werden auf Wunsch liebevoll verpackt!



### Puzzle „Rundblick über Fürth“

Nach fleißigem Zusammensetzen der 150 Puzzleteile erhält man eine Panoramaansicht der Fürther Altstadt, aufgenommen vom langjährigen FN-Fotografen Günter B. Kögler. Das Puzzle kostet 4,95 Euro.



### Aschenbecher und Flachmann Kleeblatt

Als Ergänzung der beliebten Kleeblattserie gibt es nun einen Aschenbecher mit Goldrand für 4,50 Euro und einen Flachmann für 6,95 Euro.



**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt**  
Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de)



# WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
0911-7 59 95-0





## Fürther Sahnehäubchen Jungkunz – die Buchhandlung oHG

Die Buchhandlung Jungkunz hat vor Kurzem ihr 19-jähriges Bestehen mit vielen Gästen sowie den Bamberger Autoren Gudrun Schury und Rolf-Bernhard Essig gefeiert. Ein schöner Anlass für die StadtZEITUNG, die Fürther Buchhandlung nochmals im Sahnehäubchen in Erinnerung zu rufen.

In der Blumenstraße gegründet, dann lange Jahre in der Friedrichstraße 26, erfolgte vor vier Jahren der Umzug in die Friedrichstraße 3. Hier wurde nun ein großzügiges, barrierefreies Ladengeschäft verwirklicht. „Buchhandel macht Spaß, wenn die Kunden Bücher lieben“, so die Inhaberinnen Andrea Jungkunz und Christina Rauch. Kinder haben eine ganz besondere Ecke: Dort findet sich eine ausgesuchte Auswahl an altersgerechten Büchern, so dass sich die Mädchen und Jungen inspirieren lassen können. Mit Klassen werden Leseralleys und Aktionen veranstaltet.

Bewusst an anderer Stelle befinden sich die schulbegleitenden Bücher und die Lernförderungs-pakete. Für diesen Teil der Arbeit hat die Buchhandlung das Gütesiegel der Leseförderung erhalten. Im großen Bereich der Belletristik gibt es unter anderem die beliebte Krimiecke mit einer Vielzahl von Regionalkrimis, nicht nur aus Franken. Dazu sind



Foto: privat

Die Buchhandlung Jungkunz feierte vor Kurzem ihr 19-jähriges Bestehen mit vielen Gästen und den Bamberger Autoren Rolf-Bernhard Essig (li.) und Gudrun Schury (2. v. li.).

neben einer großen Auswahl an Reiseführern auch Landkarten erhältlich. In der Abteilung Sachbücher wird die Buchhandlung dem großen Trend des Kochens gerecht, aber natürlich findet sich auch Lesestoff zu Esoterik und Gesundheit, Gebets- und Gesetzbücher und ein ausgewähltes Karten- und Kalendersortiment. Zudem engagieren sich die Inhaberinnen auf Veranstaltungen mit Büchertischen, haben Lesungen im Programm und kooperieren mit dem Kulturforum, der Comödie und dem Evangelischen Bildungswerk. Der Service ist persönlich und schnell, ein abends bestelltes Buch liegt morgens abholbereit, ganz ohne Zusatz-

kosten.

**Info:** Jungkunz – die Buchhandlung oHG, Friedrichstraße 3, Telefon 74 08 30, Fax 7 40 83 25, E-Mail buchhandlung@jungkunz-fuerth.de, Internet www.jungkunz-fuerth.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 19 Uhr, Samstag 9 bis 16 Uhr. ■

Lebenslust Goldschmieden

**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein

Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
www.Schmuckstueck-Fuerth.de  
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Trau(m)-Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**

Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

Fordern Sie uns !

**www.susa-buchhaltung.de**

Das günstige Buchhaltungsbüro für  
Existenzgründer und Kleinunternehmen

**www.existenzgruendungscoach.com**

Wir begleiten von der Vorgründung, aber  
auch nach der Gründung in die Selbstständigkeit  
Staatliche Zuschüsse bis zu 90 % möglich !

Zentrale: 09131/39485 in 91052 Erlangen  
Postfach 30 42, 91018 Erlangen  
info@existenzgruendungscoach.com



## Präsentideen aus dem Limousin



Foto: Vorndran



Das Lim-Haus bietet eine kleine, aber feine Ecke mit Spezialitäten aus der Partnerregion an, die

sich ideal zum Verschenken eignen. Wie wäre es mit einem französischen Wein? Oder typischen Limousin-Produkten wie Enten- oder Gänserillette, Kastanienhonig oder verschiedenen Marmeladen in den Geschmacksrichtungen Feige-Nuss, Holunder oder Mirabellen? Gerne stellt das Team des Lim auch Geschenkkörbe mit den neu eingetroffenen Seifen in den Düften Honig, Hanf, Eselmilch, Kastanie und Zitrone oder auch Kastanienlikör und Senf zusammen. Nicht nur zum Muttertag sind die ausgefallenen Sanfourche Taschen ein schönes Präsent. Es gibt sie in zwei verschiedenen Größen in rot oder blau.

mirabeau  
**OUTLET**

Neueröffnung

o/o Wohnträume ... alles was das Wohnen schöner macht • Möbel & Accessoires für Innen und Außen  
Schlosshof 1 • 90768 Fürth / Burgflambach • Öffnungszeiten: Di. & Fr. 10 bis 18 Uhr • Sa. 10 bis 16 Uhr • 0911 / 97567333

## Neues Buch zum richtigen Umgang mit Haustieren erschienen

Weshalb schnurren Katzen eigentlich oder was tun Wellensittiche, wenn sie verliebt sind? Antworten auf diese und viele weitere Fragen gibt es im neuen Buch von Heike Jung mit dem Titel „Kinder lernen Haustiere kennen.“ Zwölf Haustiere vom Aquarienfisch über das Frettchen bis hin zur Ratte stellt sie in ihrem Werk vor, das für Kinder von vier bis acht Jahren geeignet ist und im Kindergarten, der Grundschule, der Ganztagsbetreuung, in Freizeitgruppen und natürlich auch in der Familie eingesetzt werden kann. In ihrem insgesamt sechsten Buch setzt die Autorin auf ihr bewährtes ganzheitliches Konzept, um Kindern auf spielerische und lebendige Weise die Lebensgewohnheiten von Tieren nahe zu bringen.

So erfährt man in einem Steckbrief zunächst, wie Hamster und Co. aussehen, wie sie gehalten



Foto: Wunder

Mit Katzendame Kitty hat Heike Jung die Spiele für ihr neues Buch erprobt.

werden sollten oder was sie fressen. Sachgeschichten, die aus der Perspektive von Hund, Echse und Meerschweinchen erzählt wer-

den, sowie ein dazu passendes Quiz vertiefen das Wissen. Bewegungsgeschichten, bei denen die Kleinen die Tiere imitieren,

und Spiele motivieren die Kinder, mehr über das Verhalten ihrer tierischen Freunde zu erfahren. Massagen dienen zu guter Letzt dem entspannenden Ausklang. Im Hause Jung gibt es vielfältige Erfahrungen mit Haustieren: „Als Kind hatte ich eine Schildkröte und einen Wellensittich“, erzählt Heike Jung. Vor knapp drei Jahren lief der Familie die damals schon trüchtige Katze Dolly zu, die fünf Junge bekam. Eine davon, Kitty, behielten ihre zwei Söhne. Jung leitet seit 2003 den Kurs „Die Waldmäuse“, organisiert Walderlebnisausflüge für Familien und Kindergärten und veranstaltet Fortbildungen. Das neue Buch (ISBN: 978-3-8346-0552-8) ist im Verlag an der Ruhr erschienen, im Buchhandel erhältlich und kostet 19,80 Euro. Weitere Infos im Internet unter [www.heikejung.cms4people.de](http://www.heikejung.cms4people.de). ■

ihr-guter-stern.de

bis 1000 Euro  
Bonus holen

Sichern Sie sich bis zu 1000 Euro zusätzlich auf den Schätzwert Ihres Gebrauchtwagens bei Inzahlungnahme, wenn Sie bis 30.04.2011 ein entsprechend gekennzeichnetes Ausstellungsfahrzeug in Langenzenn kaufen.

Mercedes-Benz

Auto Graf Langenzenn

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf & Service  
Mühlsteig 7, 90579 Langenzenn  
☎ 09101 9939-0, ☎ 09101 9939-30

## Neu erschienen: Fürth Faktor

„Das dürfen wir nicht unter die Ladentheke fallen lassen“ dachten sich Simone Appoldt, Line Gassen, Martina Striegl, Tanja Elm und Marian Masa und forschten

Fans mit dem 90-seitigen Druckwerk eine Übersicht vorgelegt, die eindrucksvoll in Wort und Bild die Vielfalt und Kreativität der Kleeblattstadtbewohner dokumentiert.



akribisch nach, aus welchen Bestandteilen sich eigentlich das typische Fürth Flair zusammensetzt. Bei ihren Recherchen stieß das kreative Team aus Fotografen, Gestaltern und Textern auf so viele interessante Einzelhändler, Dienstleister, Künstler und Unternehmen, dass sie alle in der geplanten Übersicht mit dem Titel „Fürth Faktor“ gar nicht Platz fanden. Nichts desto trotz haben die fünf spürbar begeisterten Fürth-

Finanziert wurde die Broschüre, die in einer Auflage von 40 000 Stück erschienen ist, durch Sponsoren, Anzeigen und redaktionelle Anzeigen. Erhältlich ist der kostenlose „Fürth Faktor“, der im Herbst eine Fortsetzung finden soll, unter anderem in der Bürgerinformation (Hirschenstraße 2) und in der Tourist-Information (Bahnhofplatz 2). Und natürlich auch im Internet unter [www.fuerthfaktor.de](http://www.fuerthfaktor.de). ■

dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de

HEIZUNG

Gas, Öl, Erdwärme, Holz-Pellets, Flächenheizung, Solar

SANITÄR-HEIZUNG

ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST

(0911) 75 40 420 Heinrich Berthold

Inh. Dieter Vogel

<http://www.sanitaer-heizung-berthold.de>  
<http://www.die-baeder-oase.de>

2 x EIGENE AUSSTELLUNGSRÄUME IN FÜRTH

SAUNA INIPI

© DURAVIT

LUXUSBAD PURAVIDA

Design-Bäder Whirlpool Sauna

Junge Bäder

Barrierefreie Bäder

Alles aus einer Hand

Hardhöhe - Gaußstr. 37

WELLNESS am Marktplatz 11

wellness@sanitaer-heizung-berthold.de 3-D-Badplanung

(0911) 75 40 425

BÄDERWELTEN

baederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de

(0911) 78 71 881

# Wandern und Einkehren

## Wandern ist mehr als Spazierengehen in der Natur

„Wohlauf, die Luft geht frisch und rein, wer lange sitzt, muss rosten“, begann Victor von Scheffel 1859 sein Frankenlied, in dem er seine überschwängliche Begeisterung für die fränkischen Landschaften zum Ausdruck brachte. Von Scheffel gilt als Wegbereiter des Wanderns in der Fränkischen Schweiz. Generationen von Wandervögeln haben, ein Lied auf den Lippen, den Horizont im Blick, mit Zelt und Rucksack, von Gasthof zu Gasthof auf diese Weise ein Wegenetz geschaffen, auf das andere Wanderregionen neidisch sein können. In Fürth und Franken liegen die kleinen Paradiese vor der Haustür und sind verkehrstechnisch mit Bus und Bahn bestens zu erreichen. Noch heute lässt sich auf den Spuren Scheffels eine sechs Tage dauernde Tour der Tourismuszentrale Fränkische Schweiz durchführen. Orte wie Gößweinstein, Ebermannstadt, Muggendorf, Leinleiertal, Streitberg, Pottenstein und das Walberla sind immer wieder magnetische Anziehungspunkte in der „Fränkischen“. Außer der frischen Luft liegt in der ersten Zeile Scheffels noch mehr Weises: Wandern als Rostschutzmittel. Längst haben Sportmediziner herausgefunden, dass Wandern zu den führenden Gesundheitssportarten zählt. Die lang andauernde Bewegung stärkt das Immunsystem und normalisiert den Stoffwechsel. Wandern ist ein stiller Kalorienkiller. Die größ-



Schöne Wege direkt in Fürth finden sich im Stadtwald zuhauf, sei es der Kleeblatt-Pfad oder der Jean-Haagen-Weg (Blauer Querstrich), der von der Siebenbogenbrücke über Dambach, Fürberg in den Stadtwald führt und dann weiter nach Cadolzburg verläuft. Im Stadtgebiet selber gibt es noch den ausgeschilderten Heilquellenweg.

ten Kalorienverbraucher sind die Beine, wobei der Aufwand an Energie für einen Kilometer Gehen ähnlich groß ist wie für's Laufen. Die Ausdauer ist entscheidend. Und die stellt sich beim Wandern von alleine ein. Den wohl entscheidenden Aspekt aber mag eine Szene in einem Caféhaus verdeutlichen, in der ein Ober sich beim Gast entschuldigt, dass er nicht eher zum Bedienen kam. Die Antwort des Gastes war: „Ich bin nicht hier, um Zeit zu sparen, sondern um Zeit zu verschwenden.“

Ähnlich ist es beim Wandern. In der immer hektischeren und schnelleren Welt wirkt die Bewegung in Wald und Feld wie eine Vollbremsung. Man hat wieder Zeit. Diese „Entschleunigung“ trägt damit entscheidend zur Stressentlastung und zum seelischen Wohlbefinden bei. Wandern ist aus der Knickerbockerzeit und dem Ruf, nur etwas für Senioren zu sein, inzwischen heraus. Das Durchschnittsalter liegt nach einer aktuellen Studie des Wanderverbandes bei 47 Jahren.



die urige Kneipe  
im Herzen der Stadt,  
mit grünem Biergarten  
im Hof.

Die ruhige Oase nach einem  
ereignisreichen Tag.  
Fränkisch genießen bei  
einem kühlen Bier oder Wein  
und Klaus' fränkischer  
Küche nach Mutters Art.

Schank- und Speisegaststätte  
„Schindelgasse 13“  
Schindelgasse 13  
90762 Fürth  
Tel. 0911/2176819  
Do. - So. ab 17.00 Uhr  
[www.schindelgasse13.de](http://www.schindelgasse13.de)

### Impressum

Redaktion, Text und Layout:  
Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
Telefon: 21 79 78 40  
Fax: 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail:  
[info@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:info@stadtzeitung-fuerth.de)  
Web: [www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)  
Texte und Fotos: R. Wolle

## Wo die Seele baumelt:

Eine kleine Auswahl an Biergärten und lauschigen Plätzen

Kaum hat die Sonne etwas an Kraft gewonnen, tauchen sie aus dem Nichts auf – Bierbänke, Tische und Sitzgruppen im Grünen. Endlich wieder raus, heißt es dann. Und wer die Wahl hat, hat die Qual. Gelegenheiten, sich bei einer Einkehr im Freien zu erholen, gibt es mehr als genug. Unser kleiner Spaziergang durch die Fürther „Einkehr-Oasen“ beginnt in der Innenstadt. In der Gustavstraße lockt neben zahlreichen anderen Lokalen die „Kaffeebohne“ mit Plätzen im Garten. Dort ist es ruhiger als vorn an der Flaniermeile, wo sich Tisch an Tisch reiht.

Noch lauschiger und schon längst kein Geheimtipp mehr ist der idyllische Garten in der „Schindelgasse 13“ mit seiner großen Kastanie.

Als ein malerisches Plätzchen an der Rednitz zieht das Restaurant und Café des Kulturforums Besucher magnetisch an. Die Ter-



rasse ist schon in der Mittagssonne ein attraktiver Treffpunkt. Unangefochten in der Beliebtheit bietet das „Stadtparkcafé“ dem Ruhesuchenden – besonders am Abend – ein außergewöhnliches Flair. Kurz vor dem Stadtpark finden wir (nur bei schönem Wetter) das „Café Rodelbahn“. Hier haben die Betreiber des Babylonkinos zur Sommerzeit ein paar Biergarnituren an den Rodelhang gestellt. Einige Minuten weiter in östlicher Richtung lässt sich in der Dr.-Mack-Straße eine reizvolle Einkehr mit dem Namen „Zum Kütt“ entdecken. Italienisches

findet sich dort auf der Speisekarte.

Im Süden der Stadt, gleich hinter den Bahngleisen, vermutet man in der Karolinenstraße 11 kaum, dass sich hinten im Garten des „Karo 11“ ein gemütlicher Treffpunkt befindet. Auch der „Blaue Affe“ in der Flößaustraße lädt mit seinem verwunschenen Garten zum Verweilen ein.

Nach Westen hin, Richtung Vach und Eigenes Heim werden wir dreifach angelockt zu Speis und Trank unter Bäumen:

„Zum Schössla“ in der Vacher Straße, hat als Spezialität ein Bier des Monats auf der Karte. Das uralte Wirtshaus ist seit März dieses Jahres unter neuer Leitung und die Speisekarte ist mediterran angehaucht. Das „Gasthaus Wilhelmshöhe“ liegt nahe der Würzburger Straße. In unmittelbarer Nachbarschaft hatte früher die Brauerei

Bergbräu ihren Sitz. Spezialist für fränkische Biervielfalt ist das Landbierparadies „Hexenhäusle“, wo unter hohen Bäumen mit Blick in die untergehende Sonne der Tag mit herrlichen Stunden ausklingen kann.

Ein wenig unbekannter ist der „Freizeit-Burger“ in der Ulmenstraße, wo die Minigolfanlage schöne Nachmittage für die ganze Familie bietet.

Mitten im Kleingartengebiet im Espan befindet sich eine weitere Oase zum Entspannen. Die Gaststätte des Gartenbauvereins Fürth e.V. hat lauschige Plätze und eine überraschend vielfältige Karte. Auch der Gartenbauverein im Ronhof „Land in Sonne“ ist fußnah zu erreichen und macht den Alltag vergessen.

Wer etwas geht (oder mit Bus oder Bahn fährt) wird in Unterfarnbach „Die Villenkolonie“ genießen, in Burgfarnbach das „Obstgärtla“ oder die kleinere und beschaulichere „Florysche Restauration“. Der Klassiker eines Biergartenausflugs ist nach wie vor der „Felsenkeller“ im Stadtwald, der sich gut mit einer Wanderung auf dem Kleeblattweg oder zum Wildschweingehege verbinden lässt.

### Herzlich Willkommen in Ihrem SELGROS Großhandelsmarkt Fürth

Der SELGROS Großhandelsmarkt für Sie!

SELGROS Großhandelsmärkte sind auf die Bedürfnisse von Gastronomen, Kiosken, Einzelhändlern und anderen Gewerbetreibenden ausgerichtet und der ideale Profi-Partner für Sie! Wir unterstützen Sie täglich mit Angeboten, die Sie konkurrenzfähig machen sowie mit vielen Serviceleistungen von Profis für Profis.

#### Vielfalt für Sie!

Bei uns finden Sie mehr als 53.000 Artikel aus dem Food- und Non-Food-Bereich. Sie können Ihren gesamten Warenbedarf bei uns abdecken – individuell, bequem, zeitsparend und zu fairen Preisen!

Zutritt nur für Gewerbetreibende mit gültigem Einkaufsausweis. Den Ausweis erhält man sofort, wenn man eine gültige, amtliche Bescheinigung des angemeldeten Gewerbes vorlegt.

Wir sind für Sie da:  
Mo. – Fr. 6 – 22 Uhr • Sa. 6 – 20 Uhr  
SELGROS Cash & Carry Fürth  
Hans-Vogel-Straße 113 • 90765 Fürth  
Tel.: (0911) 95096-0 • Fax: (0911) 95096-199

**SELGROS**  
CASH & CARRY

Das gesamte SELGROS Team Fürth freut sich auf Ihren Besuch.



## Kellerfest

Sonntag, 1. Mai 2011

Live-Musik mit den SEITZ BUB 'N

Speisen: Schäufele, Knöchle, Haxn, Ente usw.

Beginn: 10 Uhr,

von 11-13 Uhr Zirndorfer Kellerbier

Maß zum Überraschungspreis

Der Ausflugs-Tipp

für die ganze Familie

Tel. 0911/752 06 21 | Sperberstr. 199 | Fürth - Burgfarnbach



**WALDIDYLL**  
Deftige,  
fränkische  
Spezialitäten  
Bei jedem  
Wetter!  
**FELSENKELLER**

Geöffnet: Mittwoch bis Samstag ab 11 Uhr  
Sonntag ab 10 Uhr

## DJK Fürth Sportheim

Kolpingstr. 12, 90768 Fürth, (0911) 720246, www.djk-fuerth.de

idyllischer Biergarten & Speiselokal direkt am Fürther Stadtwald

Geheimtipp bei Wanderern, Naturfreunden und Sportlern - aber auch

bei Anwohnern sowie Genießern aus Nah und Fern

Di. - Sa. ab 17.00 Uhr & So. 10.00 - 19.00 Uhr

## Wandertour Stadtwald – Cadolzburg – Burgfarnbach

Wald - Ausblicke - Schlösser - Biergärten in unmittelbarer Nachbarschaft



Einladendes Ruheplätzchen finden Wanderer auf der beschriebenen Tour im Stadtwald zuhauf. Länge: ca. 17 Kilometer; Schwierigkeitsgrad: Leicht; Dauer: vier bis fünf Stunden.

Die Tour beginnt an der Siebenbogenbrücke Richtung Dambach. Der blaue Querstrich ist oft genug markiert und bringt uns über den Kanal nach Oberfürberg. Wer früh schon Pause machen möchte, findet in Fürberg Einkehrmöglichkeiten. Wir erreichen den Rennweg und kommen an Pferdeweißen vorbei in den Stadtwald. Auf breitem Pfad geht es recht gradlinig mit einer schrägen Abzweigung durch den gesamten Wald.

Am Ende biegen wir nach links und erreichen Egersdorf und anschließend Cadolzburg. Auch hier könnte ein erschöpfter Wanderer eine Pause einlegen. Mehrere Lokale in dem histo-

rischen Örtchen laden zur Einkehr ein. Wir durchqueren den alten Ortskern und biegen kurz vor dem Schloss nach rechts ab und folgen dem Blauen Punkt, der uns nach Greimersdorf begleitet. Auch die Markierung „MD“ (Main-Donau-Weg) ist ein Stück dabei. Wir queren den Farnbach, wo unser Zeichen in ein grünes Kreuz wechselt.

Die grobe Richtung heißt Schwadermühle, der Weg führt uns jedoch zunächst, nicht sehr üppig markiert, wieder über den Farnbach zurück und in einem Bogen übers Feld auf die Hauptstraße zu. Rechts geht der Weg weiter und läuft vorbei an einem kleinen See auf einen Wald zu. Eine hübsche

Idylle, wäre brummend nicht die B8 bei Seukendorf als leiser Geräuschpegel zu hören. Also weiter durch den Wald mit dem grünen Kreuz.

Der Weg schlägt einige Haken und bringt uns nach Hiltmannsdorf. Hier kann man beim Schinkenwirt einkehren, für den man großen Hunger mitbringen sollte. Allein die Schnitzel haben wegen ihrer Größe einen legendären Ruf.

Frisch gestärkt erreichen wir nach 30 Minuten unser Ziel. In Burgfarnbach gibt es reichlich Auswahl zur Einkehr. Ein kurzer Abstecher zum Schloss ist lohnenswert. Anschließend bringt uns die Bahn (R12) wieder zurück nach Fürth.

### Richtig ausgerüstet kann's losgehen

- Knöchelschützendes Schuhwerk, das Regen abhält, sich an den Fuß anschmiegt, einen stabilen Tritt ermöglicht und nicht allzu schwer ist, ist das A und O.
- Oberbekleidung in Zwiebeltechnik: mehrere Schichten wärmender Kleidung, die bei Bedarf aus- und wieder angezogen werden können.
- Jacke und Wanderhose sollten auch ungemütliches Wetter aushalten, genügend Taschen haben und bequem und leicht sein.
- Wanderkarten vom Landesvermessungsamt oder aus dem Fritsch-Verlag (oder andere) gehören auf jeden Fall ins Gepäck.
- Wasser, Wasser, Wasser. Wer lange geht, muss genügend trinken.
- Der Rucksack sollte so groß sein, dass Jacke und Pullover gut darin verstaut werden können.
- Traubenzucker, Müsliriegel, Obst, Vesper nach Bedarf.
- Pflaster, für den Fall dass mal eine Blase entsteht, sollte mindestens einer in einer Gruppe dabei haben.
- Wanderstöcke sind konditionsabhängig, Schirme Geschmackssache.

## FRISCH EINGETROFFEN

**travel & trek**  
OUTDOOR EQUIPMENT



**vibram® fivefingers®**

**fivefingers – barefoot technology** kräftigt die Fußmuskulatur, leicht und extrem rutschfest

*Lundhags*

**Traverse Pant** die wohl vielseitigste Outdoorhose auf dem Markt; Testsieger des Magazins Outdoor

**Bergans**  
OF NORWAY

**Sommerkollektion** Outdoorbekleidung die auch im Alltag eine gute Figur macht

## AUSSERDEM BEI UNS ZU FINDEN

**Scarpa Schuh Mojito in vielen Farben** leichte Wanderrucksäcke **Teva Sandalen** Taschen aus Planenmaterial **neue Zeltmodelle** ultraleichte Isomatten von Exped **Kinder-Rucksäcke** GIBBON-Slacklines **Yeti Schlafsäcke** und vieles mehr ...

travel & trek  
Friedrichstraße 4 | 90762 Fürth  
Tel.: (0911) 746096  
[www.travelundtrek.de](http://www.travelundtrek.de)

## Einkehren draußen & im Grünen

### Kaffeebohne

Gustavstraße 40  
täglich ab 8.30 Uhr

### Schindelgasse 13

Do. bis So. ab 17 Uhr

### Stadtparkcafé

Engelhardtstraße 20  
täglich ab 9 Uhr

### Café Rodelbahn

hinter dem Babylon Kino  
Nürnberger Straße 3,  
Nur bei gutem Wetter: Mo. bis  
Sa. ab 17 Uhr, So. ab 11 Uhr

### Kulturforum Schlachthof

Würzburger Straße 2  
täglich ab 11 Uhr

### Landbierparadies „Hexenhäusle“

Mo. bis Sa. ab 17.30 Uhr,  
ab Mai um 16.30 Uhr,  
Sa. und So. ab 11 Uhr  
Friedrich-Ebert-Straße 100

### Zum Schössla

Vacher Straße 15  
Telefon 736 01 00  
Mo., Mi. bis Sa. ab 17.30 Uhr,  
Sonntags ab 11.30 Uhr  
Ruhetag Dienstag

### Gasthaus Wilhelmshöhe

Wilhelmstraße 21  
täglich ab 10 Uhr

### Zum Kütt

Dr.-Mack-Straße 53  
Mo. bis Fr. 11 bis 14.30 Uhr,  
17 bis 22 Uhr  
Sa. und So. ab 16 Uhr

### Freizeit-Burger

Ulmenstraße 6  
Mai bis Sept. ab 11 Uhr,  
April ab 12 Uhr

### Karo 11

Karolinenstraße 11  
Di. bis Sa. ab 19 Uhr,  
Ruhetag So. und Mo.

### Blauer Affe

Flößsauerstraße 109  
täglich ab 17 Uhr

### Gartenbauverein Fürth e.V.

Espanstraße 62

### Obstgärtla, Breiter Steig 6,

Burgfarnbach  
Di. - Sa. ab 11 Uhr,  
So. ab 10 Uhr, Mo. nur  
bei gutem Wetter ab 17 Uhr

### Florysche Restauration

Regelsbacher Straße 49,  
Burgfarnbach  
tägl. ab 10 Uhr,  
Mo. Ruhetag

### Felsenkeller

Sperberstraße 199  
Burgfarnbach (Stadtwald)  
Mi bis Sa. ab 11 Uhr,  
So. ab 10 Uhr

### Zur Villenkolonie

Unterfürberger Straße 87  
Mi. bis Sa. ab 11 Uhr  
So ab 10 Uhr  
Ruhetag Mo., Di.

Die Liste stellt lediglich eine kleine Auswahl dar und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Angaben ohne Gewähr.

## Viele weitere Anregungen

### Bücher zum Wandern und zu Biergärten

#### Max Schäfer

#### Highlights rechts und links der Pegnitz

Fahner-Verlag, fünf Euro  
In fröhlichem Erzählstil animiert der Autor zum Wandern, Kanufahren, zur Höhlenerkundung und Erforschung der vielen kleinen Geheimnisse Frankens. Max Schäfer hat nicht nur viele Touren für die VGN beschrieben, sondern empfiehlt auch die Benutzung derselben.

#### Helmut Herrmann

#### Biergartenwanderungen in Franken

Heinrichs-Verlag, Bamberg, zehn Euro  
Wanderungen zu schönen Biergärten unserer Region: 20 unterschiedliche Touren, alle mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen, machen Lust auf Erkundungen in der näheren und weiteren Umgebung.

#### Sigrun Arenz, Nikola Stadelmann, Reinhard Weirauch

**Jakobswege in Franken**  
Unterwegs auf alten Pilgerpfaden  
ars vivendi Verlag, Cadolzburg, 13,90 Euro  
Von den etlichen Abschnitten auf dem Jakobsweg-Zubringer in Franken lässt sich durchaus dieser und jener herauspicken, zum Beispiel der von Roßtal nach Heilsbronn, und erwandern. Das Büchlein wartet mit allerlei Geschichten zu Kulturrellem am Wege und nützlichen Adressen auf.

#### Markus Raupach, Bastian Böttner

#### Frankens schönste Bierkeller und Biergärten

Verlag Fränkischer Tag, Bamberg, 19,90 Euro  
500 Biergärten und -keller, kurz und gut beschrieben, Getränkepreisbewertung, nützlicher Anreisehinweis mit Öffentlichen Verkehrsmitteln.

#### Dietrich Höllhuber, Wolfgang Kaul

**Fränkische Schweiz**  
Ein neuer Wanderführer für Biertrinker  
Hans Carl Verlag  
12,90 Euro  
22 gut beschriebene Routen zu Kellern oder Gärten. Die Ausgangspunkte sind teilweise nur mit dem Auto zu erreichen. Praktische Informationen und selbstgezeichnete Karten runden die Toureninfos ab. Man muss übrigens kein Biertrinker sein, um sich an den ideenreichen Touren zu erfreuen.

#### Hans-Peter Siebenhaar, Michael Müller

**Fränkische Schweiz**  
Michael Müller Verlag  
15,90 Euro  
Ein Taschenbuch voller Informationen zu Orten, Geschichte, Festen, Naturdenkmälern und vielem mehr. Ein unersetzliches Kompendium für die, die sich ihre Wandertouren selber zusammenstellen oder Infos zu Orten suchen, die man beim Wandern durchläuft.

*zum Schössla*  
FRISCHER WIND  
IN ALTEN GEMÄUERN...  
...weht im Restaurant zum Schössla!  
- gemütlicher Biergarten geöffnet -  
ÖFFNUNGSZEITEN:  
MO UND MI - SA: 17.30 - 23.30  
SO: 11.30 - 23.30  
(DIENSTAG RUHETAG)  
Vacher Str. 15 - 90766 Fürth  
0911 / 73 60 100  
www.zumschoessla.de

  
**KARO 11**  
CAFE BAR  
RESTAURANT  
Karolinenstraße 11 | 90763 Fürth  
Öffnungszeiten:  
Di - Fr 11-14 und 17-1 Uhr | Sa 17-1 Uhr

**BÜCHER EDELMANN**  
Ihre Buchhandlung in Fürth  
Wanderführer  
Gastoführer  
Reiseliteratur  
Fürther Freiheit 2a  
90762 Fürth  
Tel.: 0911 - 7467617  
Mo - Fr 9.30 - 18.30 Uhr  
Sa 10.00 - 16.00 Uhr  
www.e-delmann.de

**bernd eichler**  
SANITÄR + HEIZUNGSTECHNIK  
KUNDENDIENST  
Vacher Straße 218 • 90766 FÜRTH  
Tel. 0911/7330389  
• Bad-Planung  
• Neu- u. Umbauten  
• Rohrreinigung  
• Gasbrennwerttechnik  
• Solartechnik  
• Holz- u. Pelletsheizung  
• Regenwassernutzung



## Schule ohne Rassismus



Foto: privat

Die Berufsschule I hat den Titel „Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage“ erhalten und damit eine Belohnung für das Engagement der Jugendlichen, sich gegen Gewalt, Mobbing und Ausländerfeindlichkeit zu stellen. Die Idee beim bundesweiten Projekt mitzumachen, stammt vom ehemaligen Schulsprecher Albert Molea. Die Unterschriftensammlung und die Vorbereitungszeit haben fast ein Jahr in Anspruch genommen. Von 1400 Schülern haben sich 73 Prozent mit ihrer Unterschrift für eine Schule ohne Rassismus entschieden. Der Landeskoordinator des Projekts für Nordbayern, Stefan Lutz-Simon (li.), hat das begehrte Schild an die jetzige Schülersprecherin Jasmin Katib (re.) und Albert Molea (2. v. re.) überreicht. Als Pate unterstützte der Fürther Krimiautor Veit Bronnenmeyer (2. v. li.), der selbst einmal Berufsschüler war, die Aktion.



## Fledermauskästen angebracht



Foto: privat

In Handarbeit haben Schüler der Praxisklasse der Mittelschule Soldnerstraße in Werkstätten der Berufsschule I Fledermauskästen angefertigt. Die Jugendlichen konnten sich auf diese Weise auf ihr künftiges Berufsleben vorbereiten, aber auch für den Naturschutz stark machen. Dieser Tage befestigten sie zusammen mit ihrem Ausbilder die Kästen an Bäumen im Fürther Stadtpark. Hierbei wurden sie von Mitarbeitern des Grünflächenamtes tatkräftig unterstützt. Nun kann man in lauen Sommernächten beobachten, wie die Tiere in der Dämmerung aus ihren Behausungen am Weiher hervorkommen.



## Offene Fahrradwerkstatt



Foto: privat

Heidemarie Eichler-Schilling (li.) hat zusammen mit Elisabeth Reichert, Referentin für Jugend, Soziales und Kultur(2. v. li.), und Oberbürgermeister Thomas Jung (re.) die „Offene Fahrradwerkstatt“, ein Projekt der Einrichtung „Perspektiven für junge Menschen und Familien“ der Kinderarche, in der Theresienstraße 17 eröffnet. Hier können Kinder jeweils dienstags und mittwochs von 14 bis 17 Uhr unter sachkundiger Anleitung an ihren Fahrrädern basteln.



## Familienfreundliche Gaststätten

Das Netzwerk kinderfreundliche Stadt und Fam24 suchen in Kooperation mit dem Hotel- und Gaststättenverband familienfreundliche

Gaststätten in und um Fürth. Die Organisatoren würden sich freuen, wenn möglichst viele den Fragebogen auf [www.fam24.de](http://www.fam24.de) ausfüllen. ■

**Fliegengitter Aktionspreise** **WF** **Werner Feinauer** Meisterfachbetrieb  
**Rollladen · Markisen · Jalousiebau**  
**Fensterbau · Geländer · Vordächer**  
 Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · [www.feinauer-markisen.de](http://www.feinauer-markisen.de)  
 Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · [info@feinauer-markisen.de](mailto:info@feinauer-markisen.de)

**PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE** *Wie wäre es mit einem Verwöhnungsgutschein zum Muttertag?*  
**jürgen beck & marion haupt**  
 PARTNERSCHAFT  
 Hintere Str. 112 · 90768 Fürth-Burgfarnbach  
 Tel. 0911-75 15 13 · Fax 0911- 753 03 57 · [www.praxis-beck.de](http://www.praxis-beck.de)

Spitzenqualität aus Deutschland zu Hause bei Schnatzky  
**LOEWE. TechniSat**  
 Made in Germany  
**laufend tolle Angebote**  
 Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau  
**TV HiFi schnatzky** Heimkino *sehen + hören = genießen*  
 Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)



## Vollversammlung des Seniorenrates

Der Seniorenrat der Stadt Fürth lädt am **Donnerstag, 28. April, 15 Uhr**, zu seiner Vollversammlung ins BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, (Bushaltestelle Rathaus) und

dem Vortrag „Fit im Alter durch gesunde Ernährung“ mit der Referentin Christina Büttner, Klinikum Fürth, ein.



## Rat und Hilfe

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 005 / 006, Telefon 974-18 39, sowie nach Vereinbarung oder per E-Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen.



## Tagesausflug für Senioren

Das BRK und das Seniorenbüro der Stadt Fürth bieten am **Diens- tag, 7. Juni**, einen Tagesausflug nach Franzensbad in Tschechien für Fürther Senioren an. Gefahren wird mit zwei Bussen, einer davon behindertengerecht und auch für Rollstuhlfahrer geeignet. Abfahrt ist um 8 Uhr am Sozialrathaus, Königsplatz 2, Rückkehr gegen 19 Uhr. Im Preis von zwölf Euro pro Person sind die Busfahrt, Stadtführung, Betreuung durch Mitarbeiterinnen des BRK, ein kleiner Imbiss während der Fahrt und das „Trinkgeld“ für die Busfahrer in-

begriffen. **Anmeldung** am 2. und 3. Mai, jeweils von 9 bis 12 Uhr, bei Hildegard Werling, BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, Zimmer 21. Weitere Informationen bei den Veranstaltern unter Telefon 779 81-28 und 974-17 85.



## Seniorenheim hat eigene Band



Foto: privat

Wenn die Haus-Band „Bey-Na-Wi“ in der Kursana Residenz musiziert, singen die Bewohner begeistert mit. Die Erkennungsmelodie des Trios ist „Horch, was kommt von draußen rein“. Die drei Hobby-Musiker im Alter von 82 bis 90 Jahren haben erst vor eineinhalb Jahren zusammengefunden und Ende Januar war dann die „große Premiere“. Das Repertoire umfasst mittlerweile die Hits der „Goldenen 30er- und 40er-Jahre“ sowie beliebte Volks- und Wanderlieder.

**STEUERBERATERIN**  
**Margit Leistner**  
 90768 Fürth - Burgfarnbach  
 Würzburger Str. 627 a  
 Telefon **0911-9779 41 46**  
**www.margit-leistner.de**

**GARDINEN & ZUBEHÖR**  
 AUSMESSEN NÄHEN  
 MONTAGE WASCHEN  
  
 Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth  
 Tel: 0911 / 3327 33  
**www.raumausstattung-kastl.de**

**GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG**  
 Goldschmuck · Goldmünzen · Goldbarren · Golduhren · Zahngold · Brillanten  
**SOFORT BARGELD**  
**für Altgold Tageshöchstpreise**  
 Wir machen jedes Gold zu Geld-  
 und das seit über 35 Jahren  
 Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel  
 Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · U Weißer Turm · [www.goldankauf-nuernberg.de](http://www.goldankauf-nuernberg.de)



## Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Bürgerinnen und Bürger ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Dienstag, 10. Mai, 14 Uhr**, besucht der Seniorenkulturtreff einen Imker. Treffpunkt: In der kleinen Mainau (Bus 175, Haltestelle Kurgartenstraße). Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung unter 974 -17 85 möglich. Für den Operettencocktail unter der Leitung von Walter Schwarz am **Dienstag, 3. Mai, 15.30 Uhr**, im Stadttheater Fürth gibt es noch

Karten zum Preis von sechs Euro. Reservierung im Seniorenbüro unter Telefon 974-17 85.

Auch bei den Businformationsfahrten zu den Alten- und Pflegeheimen in Fürth am **Dienstag, 17., Mittwoch 18., und Donnerstag, 19. Mai, jeweils von 9 bis etwa 16 Uhr**, sind noch Plätze frei. Bei dem informativen Ausflug werden an jedem Tag drei bis vier Einrichtungen besucht. Anmeldung im Seniorenbüro, Rathaus, Königstraße 86, Zimmer 005. Der Unkostenbeitrag von zwei Euro pro Tagesexkursion und Person ist bei der Anmeldung zu zahlen.

**Liebe Fürther!**  
 Gerade haben wir wieder ein Reihenhaus in Zirndorf verkauft. Eine Vielzahl von Interessenten mit bester Bonität haben wir noch vorgemerkt. Die würden am liebsten kaufen, gerne auch mieten.  
 Haben Sie ein Haus oder eine Wohnung zu vergeben? Dann rufen Sie uns bitte an:  
**fon 0911.4190975**  
 info@wickimmobilien.de  
 www.wickimmobilien.de  
 Spitalgasse 1, 90403 Nürnberg

\* Gutachten  
 \* Vermittlung  
 \* Verwaltung

**WICK IMMOBILIEN**  
 KNOW-HOW-NETZWERK

**Der Sommer kann kommen:**  
**LOESCH SCHRAUBEN GMBH**  
 Nürnberg - Fürther Straße 338  
 ☎ 3175 53 - [www.loesch-schrauben-gmbh.de](http://www.loesch-schrauben-gmbh.de)

ALLES FÜR DEN TERRASSENBAU



## Künstlerpaar stellt aus

Das Künstlerpaar „fromm + rein“ – Pia Morgenthum und Reinhard Bienert – präsentieren die Bilderausstellung „Verheißung einer Selbstinszenierung“ von **Donnerstag, 5., bis Sonntag, 29. Mai** (Ver-

schule, zeigt aktuelle Werke zum Thema „Zeit und Raum“. Die Arbeiten Pia Morgenthums stehen unter dem Begriff „Verletzlichkeit“ und beinhalten sowohl die Verletztheit des Individuums wie auch die



„verheißung einer selbstinszenierung“ fromm + rein künstlerpaar

Foto: privat

nissage 5. Mai, 19 Uhr), im Kunstraum Rosenstraße, Rosenstraße 12 (Rückgebäude).  
Reinhard Bienert, Maler, Designer und Leiter einer privaten Kunst-

unserer geschundenen Umwelt. **Öffnungszeiten:** Donnerstag und Freitag von 14 bis 19 Uhr, Samstag von 12 bis 17 Uhr sowie nach Vereinbarung. ■



## Ins Schwarze getroffen

Das Stadtarchiv Fürth präsentiert von **Dienstag, 3. Mai (Eröffnung um 19 Uhr), bis Montag, 4. Juli**, in Zusammenarbeit mit der Königlich Privilegierten Schützengesellschaft Fürth im Schloss Burgfarnbach die Sonderausstellung „Herz und Historie – Schützenscheiben aus vier Jahrhunderten“. Zu sehen sind Motive zu den verschiedensten Themen – von Liebe und Partnerschaft, Geschehnissen der Fürther Geschichte, Stadtansichten über historische Jubiläen, wie 100 Jahre Automobil, bis hin zu Großereignissen wie die Mondlandung

und so manche Kuriosität. Exponate aus den städtischen Sammlungen ergänzen und vertiefen einige der gezeigten Schützenscheiben, beispielsweise zur Altstadtsanierung. **Öffnungszeiten:** Montag bis Donnerstag von 9 bis 16 Uhr und Freitag 9 bis 12 Uhr. Am 31. Mai und am 21. Juni bleiben die Räume bis 19 Uhr geöffnet. An diesen Tagen besteht um 18 Uhr die Möglichkeit, zum Preis von drei Euro an einer Führung teilzunehmen. Ab zehn Personen sind Gruppenführungen auf Anfrage möglich. ■



## Neue Inszenierung

Das Stück „Wolkenkuckucksheim“ nach Karl Kraus feiert am **Donnerstag, 5. Mai, 20 Uhr**, in der Kofferfabrik Premiere. Weitere Vorstellungen: Samstag, 7., Donnerstag, 19., Samstag, 21., und Sonntag, 22. Mai, jeweils 20 Uhr. Karl Kraus hat die von Aristophanes verfasste Komödie „Die Vögel“ 1923 neu bearbeitet, in ein

Versmaß gesetzt, mit Aspekten seiner Zeit versehen und unter dem Titel „Wolkenkuckucksheim“ herausgebracht. Leider ist es im Original nahezu unspielbar, weil etwa neunzig Schauspieler zum Einsatz kommen würden. Brigitte Döring hat dieses Stück so bearbeitet, dass es auch auf einer kleinen Bühne Platz findet. ■



## Neuer Vorstand gewählt



Auf dem Programm der Jahreshauptversammlung des Förderkreises Kunstgalerie fürth e.V. stand neben einem Rückblick auf das abgelaufene, äußerst turbulente Jahr, die Wahl des neuen Vorstandes. Zur ersten Vorsitzenden wurde Christina Pallin-Lange gewählt. Als zweiter Vorsitzender wurde Dietrich Vogel (2. v. li.) in seinem Amt ebenso bestätigt wie Franz Niederreiter (2. v. re.) als Schatzmeister. Neuer Schriftführer ist Tom Schreiner (re.). Galerieleiter Hans-Peter Miksch (li.) rundet als Mitglied das fünfköpfige Gremium ab, das für drei Jahre gewählt wurde.

### Sorgen Sie vor:

### Neu Neu Neu **Privates Sterbegeld** Neu Neu Neu (K)ein heikles Thema?!

Für Bestattungen müssen im Durchschnitt 5000 Euro aufgewendet werden. Entlasten Sie daher Ihre Angehörigen. Unsere Empfehlung heißt **Vorsorge**.

Neben unserer Versicherung mit laufender Beitragszahlung bieten wir ab 2011 einen neuen Tarif an:

### Einmaltarif

Gegen Einmalzahlung ist eine Aufnahme bis zum vollendeten 80. Lebensjahr und einer Versicherungssumme von höchstens 5000 Euro möglich. Kinder bis zum vollendeten 7. Lebensjahr sind beitragsfrei.

### Wir sind für Sie da...

**Montag-Freitag von 8-12 Uhr**  
**Versicherungsverein Fürth VVaG**  
Rudolf-Breitscheid-Straße 17  
90762 Fürth

Tel. (0911) 77 05 29  
Fax (0911) 97 16 994

info@versicherungsverein-fuerth.de  
www.versicherungsverein-fuerth.de



Frau Paetzold und Frau Hunneshagen sind in unserem Büro an der kleinen Freiheit für Sie da.



# KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage

## Mai 2011

<b>03</b>	20:00 <b>Polka Chicks</b> Finnischer Folk	<b>Konzert</b>
<b>05</b>	20:00 <b>Moderne Zeiten</b> Tanztheater von Jean Renshaw	<b>STADTTHEATER</b>
<b>06</b>	20:00 <b>Moderne Zeiten</b> Tanztheater von Jean Renshaw	<b>STADTTHEATER</b>
<b>07</b>	20:00 <b>Moderne Zeiten</b> Tanztheater von Jean Renshaw	<b>STADTTHEATER</b>
<b>08</b>	19:00 <b>Gankino Circus</b> Fränkischer Folk	<b>Konzert</b>
<b>13</b>	20:30 <b>Gruppe Hipergalaktisch</b> Karneval der Tiere	<b>Higoren</b> ab 8
	21:30 <b>Die Puppe und ensembleKONTRASTE</b> Stummfilm von Ernst Lubitsch & Musik	<b>Higoren</b> ab 8
<b>14</b>	20:00 <b>Wilde &amp; Vogel und Grupa Coincidentia</b> Krabat	<b>Higoren</b> ab 8
<b>15</b>	16:00 <b>Theater Zitadelle</b> Das Rotkäppchen	<b>Higoren</b> ab 5
	19:00 <b>Gruppe Hipergalaktisch</b> Karneval der Tiere	<b>Higoren</b> ab 8
	20:00 <b>DudaPaiva Company</b> Bastard	<b>Higoren</b> ab 8
<b>17</b>	20:00 <b>Figurentheater Marc Schnittger</b> Der Garten der Luste	<b>Higoren</b> ab 8
<b>18</b>	19:30 <b>Stuffed Puppet</b> Punch & Judy in Afghanistan	<b>Higoren</b> ab 8
	21:30 <b>Stuffed Puppet</b> Punch & Judy in Afghanistan	<b>Higoren</b> ab 8
<b>19</b>	20:00 <b>Figurentheater Kuckucksheim</b> Der Fränkische Jedermann	<b>Higoren</b> ab 8
<b>20</b>	19:30 <b>Meinhardt &amp; Krauss</b> prolog	<b>Higoren</b> ab 8
	21:30 <b>Volker Gerling: Daumenkino</b> Bilder lernen laufen, indem man sie herumträgt	<b>Higoren</b> ab 8
<b>21</b>	19:30 <b>Figurentheater Maren Kaun</b> Die Verwandlung	<b>Higoren</b> ab 8
	21:30 <b>Thalias Kompagnons</b> Kafkas Schloss	<b>Higoren</b> ab 8
<b>22</b>	15:00 <b>Figurentheater Maren Kaun</b> Vom kleinen Maulwurf ...	<b>Higoren</b> ab 4
<b>27</b>	19:00 <b>werkstatt allstars, Living Music Box, Echt Stoak</b> # FIS 3. Fürther Integratives Soundfestival	<b># FIS 3</b>
<b>28</b>	14:00 <b>Regenbogen, Tintenfisch, M-Company, Livin' Life</b> -18:00 # FIS 3. Fürther Integratives Soundfestival	<b># FIS 3</b>
	19:00 <b>Vollgas &amp; Gnibbom KA, KUNDEKÖNIG, Just Fun</b> # FIS 3. Fürther Integratives Soundfestival	<b># FIS 3</b>
<b>31</b>	20:00 <b>Valerie Smith &amp; Liberty Pike</b> American Folk: Bluegrass & Western Swing	<b>Konzert</b>

Kartenvorverkauf bei www.ticketonline.de oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Die Eintrittskarten gelten im gesamten vgn-Verbindungsgebiet ab 3 Std. vor Vorstellungsbeginn bis Betriebschluss als Fahrkarte.



# Stadthalle

## Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0  
www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

### Mai 2011

<b>03</b>		Sonntag, 01.05.2011, 09:30 Uhr <b>15. REPTILICA</b> Terraristik-Börse
<b>04</b>	08:00 Uhr	PRÜFUNG
<b>05</b>	18:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
<b>06</b>	19:00 Uhr	ABSCHLUSSFEIER
<b>07</b>	18:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
<b>12</b>	10:30 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
<b>13</b>	18:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
		Samstag, 14.05.2011, 16:00 Uhr <b>BALLET MAGNIFICATI Omega:</b> Der verlorene Sohn
		Samstag, 14.05.2011, 20:00 Uhr <b>BALLET MAGNIFICATI Omega:</b> Hiding Place
		Sonntag, 15.05.2011, 18:00 Uhr <b>SERGEJ PENKIN</b> Konzert
<b>17</b>	08:00 Uhr	PRÜFUNG
		Donnerstag, 19.05.2011, 12:00 Uhr <b>5. MESSE FÜR SCHÜLERFIRMEN</b> IN BAYERN 2011
<b>21</b>	09:00 Uhr	<b>19. FÜRTH</b> PNEUMOLOGISCHES SYMPOSIUM
		Samstag, 21.05.2011, 18:00 Uhr <b>DAS VERRÜCKTE HAUS</b> Tanztheater der Kinder und Jugendlichen der Tanzstelle Erlangen

# Kongress & Kultur am Fluss

ZWEI Veranstaltungshäuser

EIN starkes Konzept

## Tag der Technik

Das Rundfunkmuseum Fürth veranstaltet am internationalen Museumstag, **Sonntag, 15. Mai, von 10 bis 17 Uhr** den Tag der Technik. Die drei Schwerpunkte Fernsehen, Hörfunk und Schallwiedergabe werden mit Führungen und Vorführungen veranschaulicht. Dabei geht es nicht nur um die geschichtlichen Entwicklungen dieser Erfindungen, sondern auch um gegenwärtige und künftige Entwicklungen. Um **14 und 16 Uhr** läuft „Haste Töne – Die klingende, schwingende Show rund um alles, was man hören kann“ von der Coaching Zone Physik, einer

Schülergruppe des Helene-Lange-Gymnasiums. Für Kinder gibt es spezielle, altersgerechte Rundgänge und Darbietungen sowie eine Funk-Fuchsjagd.

Das Rundfunkmuseum wird am Tag der Technik von vielen Firmen, Organisationen und Einzelpersonen unterstützt, so vom Bayerischen Rundfunk mit einem Reporterwagen, vom Fraunhofer Institut, der Firma Metz, den Kurzwellenfreunden und Amateurfunkern. Eintritt zwei Euro ab sechs Jahren. Weitere Infos unter [www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de).

## Sonstige Veranstaltungen

**Rundgang durch die vordere Schwand** mit Besichtigung des ehemaligen Bergbräugeländes, Grünerparks und Klinikumsareals mit Naturschutzwächter Herbert Schlicht in der Reihe „Rundgänge im Stadtgebiet Fürth“, **Samstag, 30. April, 10 und 14 Uhr** (Dauer: jeweils zweieinhalb Stunden),

Treffpunkt: An der Martersäule, Friedrich-Ebert-Straße. Die Führung ist kostenfrei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

**Tierheimflohmarkt** im Tier-schutzhaus Fürth, Stadelner Hard 2b, **Samstag, 7. Mai, ab 12 Uhr**. Im Anschluss von 16 bis 18 Uhr Besuchszeit mit Tiervermittlung.



# Greuther Teeladen

Angebote  
im Mai 2011

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

<p><b>Wellness Stimulanz</b> Kräuterteemischung, 70 g</p>  <p style="text-align: center; font-weight: bold; color: green;">nur <b>1,89€</b> statt 2,49 €</p> <p style="font-size: x-small;">Webshop-Art.-Nr.: 270152 / 100 g = 2,70 €</p>	<p><b>Gewürz-Set</b> 6 Gewürze nach freier Wahl, je 100 g</p>  <p style="text-align: center; font-weight: bold; color: green;">nur <b>6,-€</b></p>
<p><b>Brita Wasserfilter (2,4 l)</b> Marela Cool in verschiedenen Farben</p>  <p style="text-align: center; font-weight: bold; color: green;">nur <b>13,99€</b> statt 18,99 €</p> <p style="font-size: x-small;">Webshop-Art.-Nr.: 460234</p>	<p><b>Türkischer Apfelftee</b> Ananas-Pfirsich Geschmack, 100 g</p>  <p style="text-align: center; font-weight: bold; color: green;">nur <b>1,79€</b> statt 2,29 €</p> <p style="font-size: x-small;">Webshop-Art.-Nr.: 230483 / 100 g = 1,79 €</p>

**Greuther Teeladen**  
in Vestenbergsgreuth, Gremsdorf und Fürth

**[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)**

KVN vormals Sperber

Große Eröffnung vom 5. - 7. Mai

Tolle Aktionen für die ganze Familie!



[www.liebe-dein-gras.de](http://www.liebe-dein-gras.de)



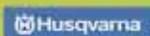














Ihr Spezialist für Garten - & Forsttechnik

KVN GmbH  
Aischweg 1  
90768 Fürth

Fon: 0911 / 76 20 20  
Fax: 0911 / 76 20 259  
info@kvn-gmbh.eu

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 7 - 18 Uhr  
Sa 9 - 13 Uhr

Unsere Eröffnungsknüller \*  
Wohlfühl auf der Terrasse



333,-



99,-

Nur 7. Mai

STIHL TIMBERSPORTS

Timbersports-Wettkämpfe  
um 10.00, 12.00, 14.00, 16.00 Uhr

Große Eröffnung vom 5. - 7. Mai von 9.00 - 18.00 Uhr

Tolle Aktionen für die ganze Familie!

Maschinenausstellung

Für's leibliche Wohl ist gesorgt!

Nur am 7. Mai

- + Stihl Timbersports mit „Hotsaw“  
Mit mehrfacher Deutschen und Europa Meister
- + „Holzkünstler“  
Michael Schütt
- + Hüpfburg
- + Kinderschminken
- + Airbrush Tattoos








Unsere Eröffnungsknüller \*  
Wohlfühl auf der Terrasse



345,-



2222,-



## Konzert zur Ausstellung „dunk(h)ell – von der Dunkelheit in Licht“

Am **Freitag, 13. Mai, 20 Uhr**, erklingt in der Auferstehungskirche im Stadtpark, Nürnberger Straße 15, das Auferstehungskonzert zur Eröffnung der Ausstellung „dunk(h)ell – von der Dunkelheit ins Licht“ mit Glasmosaiken von Margaretha Mayr, die vom **14. Mai bis 19. Juni**, täglich von **10 bis 18 Uhr**, zu sehen ist. Das Programm umfasst zwei ganz

unterschiedliche Werke von Joseph Haydn: Zuerst sein vor Lebensfreude sprühendes, kraft- und schwungvolles letztes Klavierkonzert (1782) mit der Solistin Sirka Schwartz-Uppendieck, als Fortsetzung ihrer in der Passionszeit begonnenen Haydn-Reihe. Danach ein aufrüttelnd-kühnes Alterswerk des Komponisten: die „Missa in angustii“: eine in Bedrängnis, in Zeiten des

Krieges (1798) geschriebene Messe für Soli, Chor, Orchester und Orgel. Der Konzertchor Nürnberg-Fürth und das KlangKonzepteEnsemble der Neuen Pegnitzschäfer singen und musizieren unter Leitung von Christian Gabriel. Die drei Teile der Kantate „Maria Magdalena“, die an Karfreitag und Ostern zu hören waren, werden jetzt im Auferstehungskonzert zusammenge-

fügt. Textgrundlage der Komposition von Eva-Maria Houben ist ein Magdalena-Gedicht von Michael Herrschel. Der Autor wird es im Konzert vortragen.

Einen besonderen Part in dieser Uraufführung übernehmen die Liturgischen Chöre der Auferstehungskirche und der Kirche St. Paul, einstudiert von Sirka Schwartz-Uppendieck. ■



## Gesprächsstunde SpVgg

Das Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard lädt alle Interessierten am **Donnerstag, 5. Mai, um 19.10 Uhr**, zu einer weiteren Gesprächsrunde mit der Spielvereinigung Greuther Fürth ein. Im Mittelpunkt der Talkrunde stehen diesmal die aktuellen Entwicklungen im Fußball. In der Schlussphase der Saison sind Trainer und Funktionäre

eingeladen und angefragt, ihre Einschätzungen zum Spiel abzugeben. Die Veranstaltung findet in Kooperation mit der Deutschen Akademie für Fußball-Kultur, Nürnberg, statt. Weitere Auskünfte unter Telefon 97 92 22 90 oder per Mail [info@stadtmuseum-fuerth.de](mailto:info@stadtmuseum-fuerth.de). Alle Infos auch im Internet unter [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de). ■



## Museum Frauenkultur

Das Museum Frauenkultur Regional-International eröffnet mit einem Einführungsvortrag von Petra Fichtner am **Freitag, 6. Mai, um 17 Uhr**, die Frühjahrs- und Sommer-Saison 2011. Das Museum, das im Marstall des Schlosses Burgfarnbach seine Heimat gefunden hat, zeigt bis 31. Juli die Ausstellung „La Bonne – vom Dienstmädchen zur globalen Dienstleisterin“. Dabei werden die Arbeitsverhältnisse der Haus-

haltshilfen sowie der Wandel der Arbeitsteilung im Bereich „Haushalt“ weltweit gezeigt. Vorträge, Filme und Workshops runden die Ausstellung ab.

Führungen finden jeden Sonntag um 15 Uhr und auf Anfrage (für Gruppen) statt. Anmeldung und weitere Informationen bei Bertrun Jeitner-Hartmann, Telefon 598 07 69, E-Mail [muse-f@web.de](mailto:muse-f@web.de) oder im Internet unter [www.frauenindereinenwelt.de](http://www.frauenindereinenwelt.de). ■



### Sparen ist so leicht: Einfach ins Kunden Center kommen.

Machen Sie Ihren ganz persönlichen Versicherungs-Check – das lohnt sich. Bringen Sie Ihre kompletten Unterlagen mit. Unsere Berater prüfen auf Wunsch jede Ihrer Absicherungen. Für jeden Abschluss erhalten Sie eine Prämie im Wert von 25 €. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Ihr Kunden Center:** Karl-Martell-Straße 60, 90431 Nürnberg, [kundencenter@ergodirekt.de](mailto:kundencenter@ergodirekt.de)  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 8.00–18.00 Uhr. Gebührenfrei anrufen: 0800/201 1188

## Vertrauen Sie auf unsere Beratungs- Kompetenz!

**ERGO** Direkt



## Jahrestag der Atomkatastrophe

Das Fürther Bündnis „Atomausstieg JETZT“ lädt anlässlich des 25. Jahrestags der Atomkatastrophe von Tschernobyl zu einer Veranstaltung am **Mittwoch, 27. April, 19 Uhr**, in den Gasthof Grüner Baum ein. Hubert Weiger, Vorsitzender des Bundes für Umwelt- und Naturschutz Deutschland (BUND) und des Bundes Naturschutz in Bayern, wird zum Thema „25 Jahre Tschernobyl – sechs Wochen Fukushima, Atomausstieg jetzt! – Raus aus der Atomtechnologie!“ sprechen. Dabei geht er

auch auf die besondere Situation in Japan ein, wo der BUND eine Partnerschaft mit einer befreundeten Umweltorganisation unterhält. Im Anschluss referiert Erich Maurer, Geschäftsführer der Energieagentur Nordbayern, zum Thema „Energiewende in Städten und Gemeinden – Beispiele für den Umstieg auf lokaler Ebene“. Er hat auch federführend den Klimaschutzfahrplan für die Stadt Fürth bearbeitet, der 2008 fertig gestellt wurde. Anschließend besteht Gelegenheit zur Diskussion. ■



## „Cupido Klassiko IV“

Das vierte Benefiz-Konzert „Cupido Klassiko“ unter Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Thomas Jung wird am **Dienstag, 31. Mai, um 19.30 Uhr**, im Stadttheater präsentiert. Sängerin Carola Gebhart – künstlerische Leiterin und erster Vorstand von Cupido Klassiko – holt bekannte Größen wie den TV Moderator und Sänger Björn Casapietra, den Tenor Ricardo Tamura sowie Peter Seufert, Soloklarinetist des Sinfonieorchesters der Bayerischen Polizei, und last but not least Francisca Urio, eine junge deutsche Pop- und

Musical-Sängerin, auf die Bühne. Der Erlös der Gala kommt jeweils zur Hälfte der Kinderklinik Fürth zur erstmaligen Einführung einer Musiktherapie und der Cnopf'sche Kinderklinik Nürnberg für die Kinderkrebstation zugute. Eintrittskarten gibt es an der Theaterkasse unter Telefon 974-24 00 oder beim Hauptsponsor der Gala PLANA Küchenland, Hans-Vogel-Straße 42, Telefon 79 10 60. Am Donnerstag, 5. Mai, stellt Carola Gebhart um 18.30 Uhr im „Live Talk“ im Franken Fernsehen die Gala vor. ■



## Billiganlagenfest: Feiern für einen guten Zweck

Drei gute Gründe für ein buntes Fest gibt es am **Samstag, 7. Mai**, an der Billiganlage: Die Ammsche Wirtschaft wird 25 Jahre alt, ihr Wirt Konstantinos Panagos 50 und Oberbürgermeister Thomas Jung feiert dabei ebenfalls seinen 50. Geburtstag. Von **11 bis 23 Uhr** sorgt ein abwechslungsrei-

ches Musikprogramm, unter anderem mit der Feuerwehrkapelle Vach und der Gruppe „Vollgas“, für Stimmung. Für Essen und Trinken zu Geburtstagspreisen ist ebenfalls gesorgt. Und das Beste: Der Erlös geht zu gleichen Teilen an die Bürgerstiftung Fürth und an die Lebenshilfe Fürth. ■



## Polka Chicks zu Gast

Fröhliche, schwungvolle Melodien, aber auch leise, wehmütige Töne gibt es beim Konzert der Polka Chicks aus Finnland am **Dienstag, 3. Mai, 20 Uhr**, im kleinen Saal des Kulturforums zu hören. Präsentiert von der Deutsch-Finnischen Ge-

sellschaft e.V. bringen die Akkordeonistin Teija Niku und die Geigerin Kukka Lehto die hierzulande weitgehend unbekannt finnische Akkordeonmusik auf die Bühne. Weitere Informationen unter [www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de). ■



Haarstudio Da Capo  
& Cosmetics

Wir begrüßen  
neu in unserem Team

**Anja**

R.-Breitscheid-Str. 23 | 90762 Fürth | Tel. 707030 | [haarstudio-dacapo@web.de](mailto:haarstudio-dacapo@web.de)

## Business Speed-Dating für („junge“) Unternehmer und Freiberufler

Sie haben erfolgreich gegründet, sich gerade Selbständige gemacht oder wollen einfach Ihr Netzwerk von Kollegen und Selbständigen aller Branchen erweitern.

Dann nehmen Sie teil, am moderierten Business-Speed-Dating-Abend des Bund der Selbständigen (BDS) Fürth, am **Dienstag, 10.05.11, um 19.30 Uhr** im Grünen Baum in der Gustavstrasse.



Die Teilnahme ist nur nach vorheriger Anmeldung unter: 0911 9413160 möglich. Bei Überbuchung behält sich der BDS Fürth eine Auswahl der Teilnehmer vor.

## ... in aller Kürze

### Muttertag im Fürthermare

Für den Muttertag am **Sonntag, 8. Mai**, hat sich das Fürthermare etwas Besonderes einfallen lassen: Bereits am Empfang bekommen alle Mütter einen Gutschein überreicht, den sie in der Gastronomie gegen eine süße Köstlichkeit eintauschen können, die Saunalandschaft lockt mit einer abwechslungsreichen Auswahl an Eventaufgüssen, Nadines Ruhepunkt verwöhnt mit Wellness- und Beauty-Anwendungen, die Wassergymnastik-Profis Ramona und Pete haben sich ein spezielles Programm einfallen lassen (14.30, 15.30, 16.30 Uhr) und zum Relaxen geht's in die Liegebereiche oder ins warme, sprudelnde Thermalwasser. Die kleinen Badegäste werden von 14 bis 17 Uhr in der „Kinder-Kreativ-Ecke“ unterhalten. Geschenk-Gutscheine für Mamas „Auszeit“ gibt's direkt im Fürthermare, täglich von 10 bis 23 Uhr, oder online unter [www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de).

### Zwölf Jahre Bauernmarkt

Der Bauernmarkt am Waagplatz feiert am **Samstag, 7. Mai, von 9 bis 13 Uhr** sein zwölfjähriges Bestehen. An den Ständen gibt es passend zum Muttertag Kostproben, Kaffee und selbstgemachte Kuchen, Kaiserschmarrn sowie Korbwaren, Holzprodukte, einen

Streichelzoo, mit Helium gefüllte Luftballone. Ein „faires Frühstück“ vom Eine-Welt-Laden ergänzen das Angebot. Unterstützt wird der Bauernmarkt vom Bayerischen Bauernverband, dem Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, dem Altstadtverein St. Michael und dem Amt für Umweltplanung. Der reguläre Marktbetrieb von 7.30 bis 13 Uhr läuft weiter.

### Bestattungsabteilung geschlossen

Wegen einer ganztägigen EDV-Schulung ist die Bestattungsabteilung des Standesamts im Rathaus am **Mittwoch, 11. Mai**, geschlossen. Die Verwaltung des Friedhofs Erlanger Straße ist für telefonische Anfragen erreichbar. Der Bestattungsbetrieb findet an diesem Tag statt.

### Kursangebote

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum bietet folgende Kurse an: Erwerb des „Geschwisterführerscheins“ für Kinder von drei bis sechs Jahren, **Samstag, 7. Mai, 10 bis 12 Uhr**. Kochkurs, „Ayuverdische Küche“, **Samstag, 14. Mai, 9 bis 13 Uhr**. Anmeldungen unter Telefon 77 27 99.

### Kreativwerkstatt und Treff

Im Mütterzentrum findet jeden **Mittwoch um 15 Uhr** eine Frauenkreativwerkstatt statt. Sie rich-

tet sich an ALG-II-Bezieherinnen, die das Schneidern und Nähen von kostengünstiger Kleidung oder andere Handarbeiten, wie Stricken oder Häkeln erlernen möchten. Eine Kinderbetreuung ist vorhanden. Das Projekt wird über Tandem gefördert. Anmeldungen unter Telefon 77 27 99. Nach den Osterferien, findet am **Freitag, 6. Mai, 17 Uhr**, im Mütterzentrum Fürth der Treff für Alleinerziehende statt. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Infos unter [www.muetterzentrum-fuerth.de](http://www.muetterzentrum-fuerth.de).

### Benefiz-Open-Air-Konzert

Die Nachbarstadt Erlangen lädt zu einem Benefiz-Open-Air-Konzert mit der BigBand der Bundeswehr und Gaststar Bwalya am **Donnerstag, 19. Mai, um 20 Uhr** auf dem Schloss- und Marktplatz ein. Das Konzert – wie immer organisiert von Werner Rudolph – kostet keinen Eintritt, jedoch wird um eine Spende für die Aktion der Nürnberger Nachrichten „Freude für alle“, den evangelischen Kindergarten der St. Matthäuskirche in Erlangen und den Kinderfonds der Stiftung „Der Beck“ gebeten.

### Straßensperrungen

In der Fürther Innenstadt kommt es am **Sonntag, 8. Mai, zwischen 10 und 18 Uhr**, wegen des Fürthlaufs zu Verkehrsbehinderungen. Umleitungen sind nicht ausgeschildert. Die Absicherung erfolgt durch die Polizei und durch Kräfte des THW und der Feuerwehr. Anwohner werden gebeten, die geltenden Haltverbotsregelungen einzuhalten. Die U-Bahnhaltestelle Hauptbahnhof kann in der Zeit von 10 bis 15 Uhr und die Haltestelle Rathaus in der Zeit von 12 bis 15 Uhr von den Buslinien nicht bedient werden.

### Sperrung Ortsdurchfahrt

Im Zuge der Straßenbauarbeiten zur Ortskernsanierung Burgfarnbach muss ab **Montag, 2. Mai**, in der Würzburger Straße zwischen der Geißäcker- und der Regelsbacher Straße eine Vollsperrung eingerichtet werden. Die Zufahrt zu den Anwesen, Geschäften, Gaststätten sowie der Sporthalle des TSV 1895 Burgfarnbach ab der Geißäckerstraße ist gewährleistet. Eine Umleitungsstrecke über die Geißäckerstraße – Hintere Straße – Breiter Steig – Bernbacher Straße ist eingerichtet. Voraussichtlich am 20. Mai wird die Ortsdurchfahrt wieder freigegeben.

### Informationen rund ums Rad

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerinformation im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Fahrradhandschuhe, Locker bleiben im Straßenverkehr, Räder mit Alfine 11, Skandinavien, Urlaub fürs Rad.

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!** Termine nach Vereinbarung

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 • Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 • Fax 0911-765538  
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

## Senioren-Telefon-Aktion

**Jetzt nur 9,95 € monatlich inkl. aller Grundgebühren.**

### Kein Telekomanschluss notwendig.

#### Sämtliche Orts- und Ferngespräche sind kostenfrei.

Sie zahlen noch immer 16,73 € bei der Telekom ohne auch nur eine Minute zu telefonieren?

Sie wünschen sich für den Fall der Fälle einen kompetenten Ansprechpartner vor Ort und keine Computerstimme vom Band?

#### Jetzt können Sie sparen und perfekt betreut werden.

Sie nutzen Ihr Telefon wie gewohnt weiter und behalten selbstverständlich Ihre alte Rufnummer. Auf Wunsch erhalten Sie gegen Aufpreis ein neues schnurloses oder schnurgebundenes seniorengerechtes Telefon.

Lassen Sie sich unverbindlich von uns beraten.

### VATAN KOMMUNIKATION

Schwabacher Straße 16 • 90762 Fürth

Telefon: 0911/9 79 09 29

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
90765 Fürth  
- Bislohe



(0911) 30732-0



mit **Kleider Laden**

**Öffnungszeiten:**

Montag - Freitag  
9 - 18 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [08] 2011  
vom 27. April 2011

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Verkehrssicherungspflicht für Grabmale auf den Friedhöfen

Ab Mai 2011 wird auf den städtischen Friedhöfen Erlanger Straße, Stadeln und Vach die jährliche Überprüfung der Standfestigkeit der Grabmale durch geschultes Personal mittels Druckproben nach den Unfallverhütungsvorschriften durchgeführt.

Die Grabinhaber werden gebeten, für die Standsicherheit der Grabmale zu sorgen und gegebenenfalls einen Fachmann (Steinmetzbetrieb) zu beauftragen\*). Bei Unfällen haftet der Nutzungsberechtigte, das heißt der Grabinhaber, und ist schadensersatzpflichtig (nach §§ 836 Abs. 1, 837 BGB i. Verb. mit § 32 Abs. 1 der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth).

Standesamt/Bestattungsabteilung,  
Friedhofsverwaltung, Telefon 37 65 18 - 70.

\*) Die Grabmale und sonstigen baulichen Anlagen sind ihrer Größe entsprechend nach den allgemein anerkannten Regeln des Handwerks (Richtlinien des Bundesinnungsverbands des Deutschen Steinmetz-, Stein- und Holzbildhauerhandwerks für das Fundamentieren und Versetzen von Grabdenkmälern in der jeweils geltenden Fassung) zu fundamentieren und so zu befestigen, dass sie dauerhaft standsicher sind und auch beim Öffnen benachbarter Gräber nicht umstürzen oder sich senken können.

Fürth, 6. April 2011, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

### Öffentliche Bekanntmachung gemäß Art. 94 Abs. 3 Satz 5 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (GO)

Der nach Art. 94 Abs. 3 GO zu erstellende Beteiligungsbericht für das Jahr 2009 ist fertig gestellt. Der Bericht kann während der üblichen Geschäftszeiten in der Bürgerinformation (Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2) und in der Kämmererei (Ämtergebäude Süd, Schwabacher

Straße 170) eingesehen werden. Der Beteiligungsbericht steht außerdem unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) als kostenfreier Download zur Verfügung; zur Navigation auf der Homepage der Stadt Fürth bitte in der Schnellsuche „Beteiligungsbericht“ eingeben.

### Satzung zur Regelung des ergänzenden Auswahlverfahrens der Stadt Fürth für die Einstellung von Beamtenanwärterinnen und Beamtenanwärtern

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund Art. 22 Abs. 8 Satz 8 des Gesetzes über die Leistungslaufbahn und die Fachlaufbahnen der bayerischen Beamten und Beamtinnen (Leistungslaufbahngesetz – LlbG) vom 5. August 2010 (GVBl S. 410) und Art. 23 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (Gemeindeordnung – GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl S. 796), zuletzt geändert durch § 10 des Gesetzes vom 27. Juli 2009 (GVBl S. 400), folgende Auswahlverfahrenssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

#### § 1

##### Ergänzendes Auswahlverfahren

(1)<sup>1</sup> Bei Regelbewerberinnen und –bewerbern für den Vorbereitungsdienst der zweiten oder dritten Qualifikationsebene der Fachlaufbahn Verwaltung und Finanzen wird das Vorliegen der persönlichen Eignung durch ein ergänzendes Auswahlverfahren nach Art. 22 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 8 LlbG festgestellt.<sup>2</sup> Das ergänzende Auswahlverfahren wird nach den Regeln eines Assessmentcenters durchgeführt.

(2) Kosten, die den Bewerberinnen und Bewerbern durch die Teilnahme am ergänzenden Auswahlverfahren entstehen, werden durch die Stadt Fürth nicht ersetzt.

#### § 2

##### Auswahlgremium

(1)<sup>1</sup> Die Leitung des ergänzenden Auswahlverfahrens liegt bei einer Mitarbeiterin oder einem Mitarbeiter des Personalamtes oder einer anderen zuständigen Dienststelle.<sup>2</sup> Die Verfahrensleiterin oder der Verfah-

rensleiter gehört als Beamtin oder Beamter mindestens der dritten Qualifikationsebene an oder verfügt als Tarifbeschäftigte oder Tarifbeschäftigter mindestens über eine entsprechende Qualifikation.

(2)<sup>1</sup> Das Auswahlgremium für das ergänzende Auswahlverfahren besteht aus mindestens vier stimmberechtigten Beobachterinnen und Beobachtern der Stadt Fürth.<sup>2</sup> Die stimmberechtigten Beobachterinnen und Beobachter sind für die Durchführung des ergänzenden Auswahlverfahrens geschult und gehören grundsätzlich als Beamtinnen bzw. Beamte mindestens dem von den Bewerberinnen und Bewerbern angestrebten Eingangsamt an oder verfügen als Tarifbeschäftigte mindestens über eine dem angestrebten Eingangsamt entsprechende Qualifikation.<sup>3</sup> Stehen aus unvorhersehbaren Gründen nicht genügend nach Satz 2 geeignete Beobachterinnen und Beobachter zur Verfügung, können abweichend von Art. 22 Abs. 8 Satz 4 LlbG auch andere geschulte Mitarbeiterinnen oder Mitarbeiter der Stadt Fürth als stimmberechtigte Beobachterinnen und Beobachter eingesetzt werden.

(3)<sup>1</sup> Die Verfahrensleitung kann andere Personen zur Unterstützung des Verfahrens heranziehen.<sup>2</sup> Diese haben kein Stimmrecht.

(4) Die Rechte der Personalvertretungen, der Gleichstellungsstelle und der Vertretung der schwerbehinderten Menschen bei der Stadt Fürth bleiben unberührt.

#### § 3

##### Bewertung des ergänzenden Auswahlverfahrens

(1)<sup>1</sup> Die Bewerberinnen und Bewerber werden von den stimmberechtigten Beobachterinnen und Beobachtern für jeden einzelnen Verfahrensbestandteil benotet.<sup>2</sup> Es wird grundsätzlich die gleiche Notenskala verwendet, die beim besonderen Auswahlverfahren nach Art. 22 Abs. 2 Satz 2 und Abs. 7 LlbG angewandt wird.<sup>3</sup> Zur Differenzierung können die Beobachterinnen und Beobachter halbe Notenstufen vergeben.

(2)<sup>1</sup> Die nach Abs. 1 vergebenen Noten werden für jeden Verfahrens-

bestandteil summiert und durch die Anzahl der stimmberechtigten Beobachterinnen und Beobachter geteilt.<sup>2</sup> Das so ermittelte Ergebnis stellt die in jedem Verfahrensteil erzielte Durchschnittsnote dar.

(3)<sup>1</sup> Die nach Abs. 2 ermittelten Durchschnittsnoten pro Verfahrensbestandteil werden wiederum summiert und durch die Anzahl der Verfahrensbestandteile geteilt.<sup>2</sup> Das so ermittelte Ergebnis stellt die im ergänzenden Auswahlverfahren erzielte Endnote dar.

(4)<sup>1</sup> Das ergänzende Auswahlverfahren ist dann erfolgreich abgeschlossen, wenn die Endnote nicht schlechter als 4,0 ist und die Bewerberin oder der Bewerber an allen Verfahrensbestandteilen teilgenommen hat.<sup>2</sup> Von der Voraussetzung der Teilnahme an allen Verfahrensbestandteilen kann das Auswahlgremium für schwerbehinderte oder sonst beeinträchtigte Personen Ausnahmen zulassen.<sup>3</sup> Eine Ausnahme nach Satz 2 erfordert eine mehrheitliche Entscheidung des Auswahlgremiums.

(5)<sup>1</sup> Aus der Endnote und der Note, die die Bewerberin oder der Bewerber im besonderen Auswahlverfahren nach Art. 22 Abs. 2 Satz 2 und Abs. 7 LlbG erzielt hat, wird das arithmetische Mittel gebildet.<sup>2</sup> Das so ermittelte Ergebnis stellt die Gesamtnote der Bewerberin oder des Bewerbers dar.

#### § 4

##### Einstellungsrangfolge, Wiederholung des ergänzenden Auswahlverfahrens

(1)<sup>1</sup> Aus den nach § 3 Abs. 5 ermittelten Gesamtnoten aller Bewerberinnen und Bewerber, die erfolgreich am ergänzenden Auswahlverfahren teilgenommen haben, wird eine Rangliste gebildet.<sup>2</sup> Entsprechend der Reihenfolge dieser Rangliste erfolgen die Einstellungszusagen.<sup>3</sup> Die sonstigen Voraussetzungen für die Berufung in ein Beamtenverhältnis bleiben unberührt.<sup>4</sup> Die erfolgreiche Teilnahme am ergänzenden Auswahlverfahren allein begründet keinen Anspruch auf die Einstellung bei der Stadt Fürth.

(2)<sup>1</sup> Das ergänzende Auswahlverfahren

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>



<< Fortsetzung von Seite 23 <<  
Amtliche Bekanntmachungen

ren der Stadt Fürth hat nur für das Einstellungsjahr Geltung, für das es durchgeführt wurde.<sup>2</sup> Bewerberinnen und Bewerber, die das ergänzende Auswahlverfahren der Stadt Fürth einmal nicht erfolgreich abgeschlossen haben, können dieses in folgenden Jahren einmal wiederholen (Art. 22 Abs. 8 Satz 7 LlbG).<sup>3</sup> Die Stadt Fürth kann Ausnahmen von Satz 2 zulassen, wenn Bewerberinnen oder Bewerber aus Gründen, die sie nicht zu vertreten haben, daran gehindert waren, an allen Bestandteilen eines ergänzenden Auswahlverfahrens teilzunehmen.

(3) Die Bewerberinnen und Bewerber erhalten nach Abschluss des ergänzenden Auswahlverfahrens eine schriftliche Mitteilung über die von ihnen erzielte Gesamtnote.

## § 5

### Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 15. Dezember 2010 beschlossen. Der Bayerische Landespersonalausschuss hat der Satzung in seiner Sitzung am 3. März 2011 zugestimmt (Art. 22 Abs. 8 Satz 8 LlbG). Die Satzung war daher auszufertigen und wird hiermit öffentlich bekannt gemacht (Art. 26 Abs. 2 Satz 1 GO).

**Fürth, 11. April 2011, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Büroumbau und Errichtung von 12 Stellplätzen

**Grundstück:** Fichtenstraße 66, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 1144/13

**Antragsteller:** Viktor Roth, Freiheitstraße 2, 90513 Zirndorf

### Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für oben genanntes Bauvorhaben.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**  
Eine Klage hat **keine** aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch – BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Hinweis:**  
Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

### Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Anbau an ein bestehendes Wohnhaus

**Grundstück:** Uhlandstraße 2e, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 1296/7

**Antragsteller:** Bettina Gesell, Dipl.-Ing. (FH) Stephan Gesell, Uhlandstraße 2 e, 90768 Fürth

### Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für oben genanntes Bauvorhaben.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch – BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

### Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.**

### Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan in Teilbereichen der ehemaligen W. O. Darby Kaserne, Gemarkung Fürth (FNP.Ä. Nr. 2009.04)

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat in seiner Sitzung am 26. Januar 2011 die Flächennutzungsplanänderung Nr. 2009.04 sowie die dazugehörige Begründung mit Umweltbericht beschlossen (Feststellungsbeschluss).

Vorrangiges Ziel der vorliegenden Flächennutzungsplanänderung ist es, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Änderung des Bebauungsplans Nr. 463 zu schaffen. Es handelt sich um einzelne Bereiche, welche durch die veränderte Nutzung nunmehr als Flächen für den Gemeindebedarf mit der Zweckbestimmung „sozialen Zwecken dienende Gebäude und Einrichtungen“ dargestellt werden sollen.

Diese Änderung wurde mit Regierungsschreiben 34-4621/FÜS - 1/90 vom 17. März 2011 gemäß § 6 Abs. 1 BauGB genehmigt.

Die genehmigte Planänderung wird mit der öffentlichen Bekanntmachung gemäß § 6 Abs. 5 BauGB wirksam.

Der Plan vom September 2009 in der Fassung vom Mai 2010 mit Begründung und Umweltbericht sowie der zusammenfassenden Erklärung kann während der allgemeinen Dienststunden im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im Stadtplanungsamt, II. Stock (Ebene 2.2), Zimmer 248, eingesehen und über deren Inhalt Auskunft verlangt werden.

Hinweis gem. § 215 BauGB:

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften ist gem. § 215 BauGB unbeachtlich, wenn es sich um

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,

- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Flächennutzungsplans oder

- nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs handelt und wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Flächennutzungsplanes schriftlich gegenüber der Stadt Fürth, Stadtplanungsamt, geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründet

>> Fortsetzung auf Seite 25 >>



<< Fortsetzung von Seite 24 <<  
 Änderung des wirksamen  
 Flächennutzungsplanes

den soll, ist darzulegen.

**Fürth, 27. April 2011, Stadt Fürth**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Vollzug des Tierseuchenrechts  
 und der Bienenseuchen-Verordnung**

Die Stadt Fürth erlässt folgende

**Allgemeinverfügung:**

1. Aufgrund des in der Stadt Fürth amtlich festgestellten Ausbruchs der Amerikanischen Faulbrut in einem Bienenstand werden folgende Schutzmaßregeln angeordnet:

1.1 In einem Umkreis um den Bienenstand wird ein **Sperrbezirk** festgelegt, der im Gebiet der Stadt Fürth wie folgt begrenzt wird:

Östliche Grenze: Ausgangspunkt Stadtgrenze/Kurgartenbrücke - Frankenschnellweg A 73

Nördliche Grenze: Poppenreuther

Straße – Erlanger Straße – Mauerstraße – Am Friedhofsweg – Friedhofsteg – Käppnerweg – Vacher Straße – Robert-Koch-Straße – Friedrich-Ebert-Straße – Würzburger Straße – B 8 – Würzburger Brücke – B 8 - Anschlussstelle Fürth-West/Südwesttangente

Westliche Grenze: Südwesttangente – Regelsbacher Straße – Sperberstraße – Am Lehmacker – Rennweg – Oberfürberger Straße – Heilstättenstraße – Beim Haderlach – Stadtgrenze bis zum Ausgangspunkt

Auf die beigefügte Karte (Anlage „Sperrbezirk“), die Bestandteil dieser Allgemeinverfügung ist, wird verwiesen.

1.2 Im Sperrbezirk ist Folgendes zu beachten:

1.2.1 Alle Bienenvölker und Bienenstände im Sperrbezirk sind unverzüglich auf Amerikanische Faulbrut amtstierärztlich zu untersuchen; diese Untersuchung ist frühestens zwei, spä-

testens neun Monate nach der Tötung oder Behandlung der an der Seuche erkrankten Bienenvölker des versuchten Bienenstandes zu wiederholen.

1.2.2 Bewegliche Bienenstände dürfen von ihrem Standort nicht entfernt werden.

1.2.3 Bienenvölker, lebende oder tote Bienen, Waben, Wabenteile, Wabenabfälle, Wachs, Honig, Futtermittel, Bienenwohnungen und benutzte Gerätschaften dürfen nicht aus den Bienenständen entfernt werden.

1.2.4 Bienenvölker oder Bienen dürfen nicht in den Sperrbezirk verbracht werden.

1.3 Die Vorschrift unter Ziffer 1.2.3 findet keine Anwendung auf

a) Wachs, Waben, Wabenteile und Wabenabfälle, wenn sie an Wachs verarbeitende Betriebe, die über die erforderliche Einrichtung zur Entseuchung des Wachses verfügen, unter der Kennzeichnung „Seuchenwachs“ abgegeben werden, und

b) Honig, der nicht zur Verfütterung an Bienen bestimmt ist.

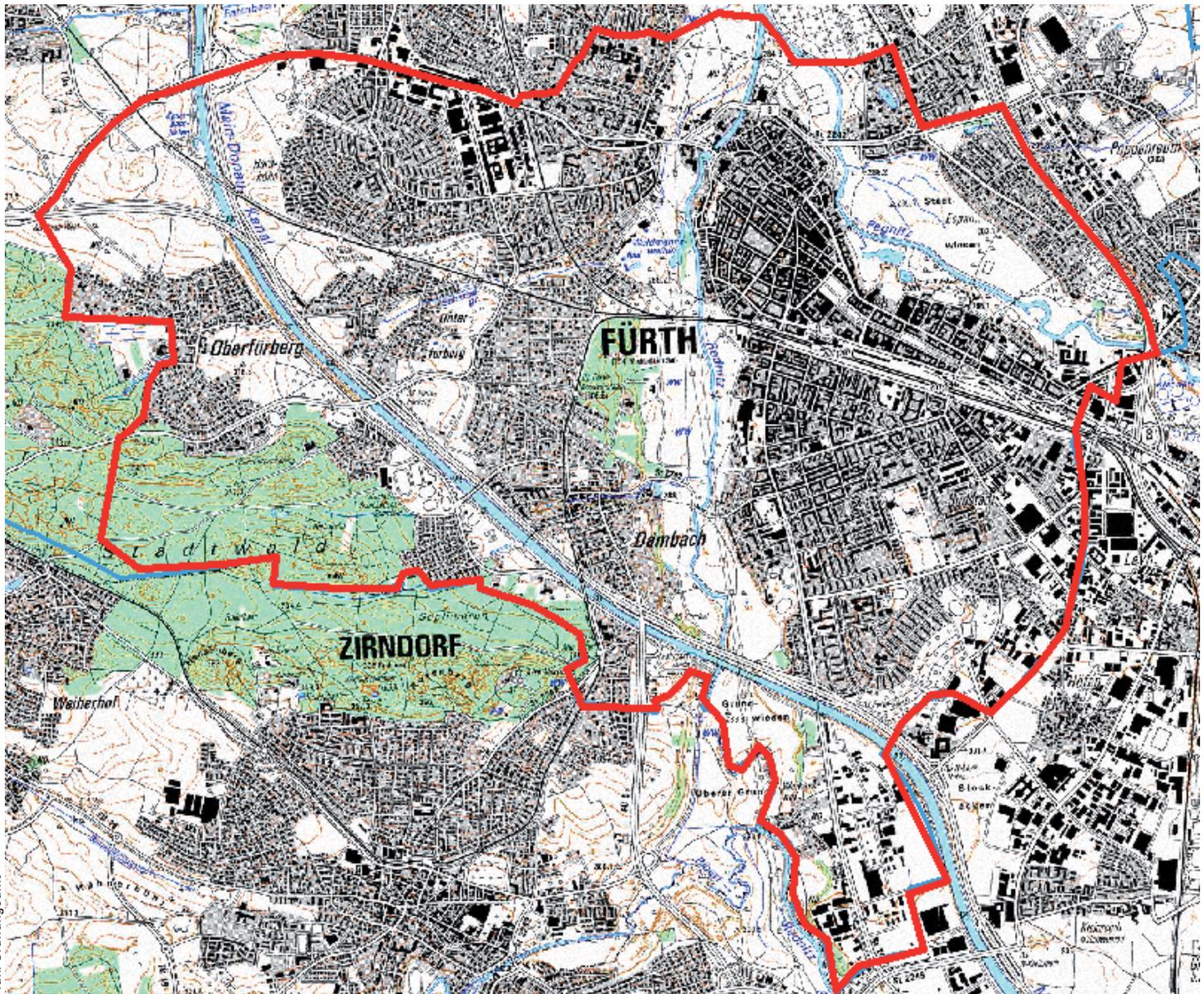
**2. Die Besitzer von Bienenvölkern, deren Standorte in dem angeordneten Sperrbezirk liegen, werden verpflichtet, diese unter Angabe der Standorte der Stadt Fürth Ordnungsamt/Veterinärwesen, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth (Telefon 974-14 82 oder -14 83) unverzüglich anzuzeigen.**

Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 des Bayerischen Verwaltungsverfahrensgesetzes ist nur der verfügende Teil der Allgemeinverfügung öffentlich bekannt zu machen. Die Allgemeinverfügung liegt mit Begründung und Rechtsbehelfsbelehrung im Ordnungsamt der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 308/309, aus und kann während der allgemeinen Öffnungszeiten eingesehen werden.

**Fürth, 18. April 2011, Stadt Fürth**

**Im Auftrag**

**Christoph Maier, berufsm. Stadtrat**



Plan: Ordnungsamt



## Apotheken-Nachtdienste

- |            |           |        |                                   |
|------------|-----------|--------|-----------------------------------|
| Mittwoch   | 27.4.2011 | Nr. 7  | 90763 Fürth, 77 40 50             |
| Donnerstag | 28.4.2011 | Nr. 8  | <b>12 Frosch-Apotheke</b>         |
| Freitag    | 29.4.2011 | Nr. 9  | Vacher Str. 462                   |
| Samstag    | 30.4.2011 | Nr. 10 | 90768 Fürth, 765 86 38            |
| Sonntag    | 1.5.2011  | Nr. 11 | <b>13 ABF-Apotheke</b>            |
| Montag     | 2.5.2011  | Nr. 12 | <b>Königswarterstraße</b>         |
| Dienstag   | 3.5.2011  | Nr. 13 | Königswarterstr. 18               |
| Mittwoch   | 4.5.2011  | Nr. 14 | 90762 Fürth, 97 71 50             |
| Donnerstag | 5.5.2011  | Nr. 15 | <b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>      |
| Freitag    | 6.5.2011  | Nr. 16 | Hirschenstr. 1                    |
| Samstag    | 7.5.2011  | Nr. 17 | 90762 Fürth,                      |
| Sonntag    | 8.5.2011  | Nr. 18 | 7 80 65 65                        |
| Montag     | 9.5.2011  | Nr. 19 | <b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>      |
| Dienstag   | 10.5.2011 | Nr. 20 | Amalienstr. 57                    |
| Mittwoch   | 11.5.2011 | Nr. 21 | 90763 Fürth, 77 14 83             |
| Donnerstag | 12.5.2011 | Nr. 22 | <b>16 Apotheke im City-Center</b> |
- 
- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74
  - 2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26
  - 3 West-Apotheke**  
Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54
  - 4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53
  - 5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60
  - 6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91
  - 7 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90
  - 7 Euromed-Apotheke**  
Europaallee 1  
90763 Fürth, 3 76 67 20
  - 8 Jakobinen-Apotheke**  
Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67
  - 8 Apotheke zur grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1  
90768 Fürth-Burgfarnbach,  
75 17 41
  - 9 Berolina-Apotheke**  
Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18
  - 10 Mohren-Apotheke**  
Königstr. 82  
90762 Fürth, 77 01 96
  - 11 Apotheke am Prater**  
Erlanger Str. 63  
90765 Fürth, 790 69 31
  - 12 Fichten-Apotheke**  
Schwabacher Str. 85
- 
- 17 Medicon Apotheke**  
Schwabacher Straße 46  
90762 Fürth, 3 76 56 60
  - 18 Schwanen-Apotheke**  
Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 7 90 73 50
  - 19 Billing-Apotheke**  
Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70
  - 20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00
  - 21 Süd-Apotheke**  
Flößaustr./Ecke Hätznerstr. 2  
90763 Fürth, 71 37 38
  - 22 ABF-Apotheke Breitscheidstraße**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41  
90762 Fürth, 77 33 36
  - 23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitsgasse 6/ Grüner Markt  
90762 Fürth, 97 96 82
  - 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25
  - 25 Alpha-Apotheke**  
Schwabacher Str. 265  
(Kalbsiedlung)  
90763 Fürth, 9 71 22 38
  - 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth,  
7 90 77 00
  - 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth,  
72 27 45
  - 27 Aesculap-Apotheke**  
Waldstr. 36  
90763 Fürth,  
766 83 20
- Tagesaktuelle Änderungen unter:  
www.blak.de



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Ein-

satzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 30. April**, und **Sonntag, 1. Mai**, von Zahnärztin Gisela Tuscher, Königstraße 76, Telefon 977 38 24, am **Samstag, 7.**, und **Sonntag, 8. Mai**, von Zahnarzt Dr. Friedrich Grosser, Schwabenstraße 1, Telefon 77 60 16, wahrgenommen.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

# Geyer

BESTATTUNGEN

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ 0911 / 77 10 38

Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Bernd Schauer – Elisabeth Röhler, Geißbäckerstr. 25; Mario Engel – Kostoula Papadoudi, Neptunweg 73; Peter Käferstein – Claudia Datené, Fürth; Kim Sebastian Stade – Melanie Haring, Simonstr. 13; Sebastian Batin – Nina Sheynvald, Alte Reutstr. 164; Wolfgang Weyh – Sabine Holzer, Tuchenbach; Jürgen Förster – Edith Joos, Schwabacher Str.; Valentin Kreh – Andrea von Kraus, Engelhardtstr. 4; Michael Fuchs – Maria Lehmann, Hiltmannsdorfer Str. 54; Dirk Neumann – Marion Bytyqi, Otto-Seeling-Promenade 24; Michael Dierauf – Nicole Durst, Fürth; Thomas Rottwinkel – Sandra Gröbner; Philip Jany – Ursula Henig.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Dominic Siegesmund – Melanie Haselberger, Flurstr. 68; Jan Ansel – Linda Lemberger, Talblick 21; Waldemar Wolf – Olga Sumaneev, Ritter-von-Aldebert-Str. 37.

### Geburten

Marina und Willi Wahnsiedler, Tochter Olivia, Kaiserstr. 112; Dana Zellermann und Markus Hoßbach, Tochter Julia Hoßbach, Nürnberg; Uschi und Michael Prenzel, Sohn Leon, Roßtal; Christine und Markus Witt, Tochter Luisa Barbara, Roßtal; Tatjana Kurmosenko und Denis Beierle, Sohn Heinrich Beierle, Storchenstr. 42; Karina und Thorsten Weigel, Sohn Jeremy, Fürth; Pinar und Gökhan Selcuk, Tochter Nur, Schwabacher Str. 258;

Sandra und Hermann Schmid, Sohn Kai Simon, Heilstättenstr. 111; Stephanie Meinaß und Erich Augustin, Sohn Maximilian Augustin, Veitsbronn; Jennifer und Ertan Halkapinar, Tochter Emilia Rosa, München; Martha Papadoudi-Kordas und Joannis Kordas, Tochter Agapi Kordas, Erlanger Str. 40A; Amel Najlaoui und Khaled Zohdy, Sohn Jahja Zohdy, Pegnitzstr. 17; Simone und Ferdinand Glenk, Tochter Maya Louisa, Langenzenn; Muamera und Ingo Rothard, Tochter Mia, Vacher Str. 129a; Sonja und Christian Reichenberger, Tochter Johanna, Großhabersdorf; Andrea Hein-Friedrich und Steffen Hein, Tochter Mara Hein, Virchowstr. 7; Anja und Florian Hoffmann, Sohn Julius Valentin, Hirtengasse 4; Nicole und Martin Schmidt, Sohn Ferdinand, Amalienstr. 50; Petra und Robert Utting, Sohn Kilian Manuel, Nürnberg; Silvana und Jan Zöberlein, Tochter Magdalena, Nürnberg; Gertrud Kobrac-Rusulet und Marius Rusulet, Tochter Rihanna Maria, Roßtal.

### Sterbefälle

Lisbeth Mielsch (88), Regelsbacher Str. 6; Georg Stolz (83), Kuckucksweg 6; Heinz Weller (87), Hardstr. 49; Marie Tröger (92), Widderstr. 35; Ursula Krauß (64), Gerhart-Hauptmann-Str. 3; Monika Röder (67), Ronwaldstr. 23; Rudolf Decker (59), Pfisterstr. 1; Anna Sommer (78), Wallerstein; Dr. Walter Jungkuz (85), Zeisigweg 14; Josefine Herdzin (86), Nürnberg; Henryk Blöth (65), Ludwigstr. 26; Traudl Heißmann (83), Simonstr. 31; Luise Litt-

schwager (84), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Johannes Deichhardt (82), Nürnberg; Erich Huber (76), Veitsbronn; Werner Gramlich (69), Waldstr. 13; Harry Strohm (87), Soldnerstr. 91; Hanni Sendelbeck (83), Sandbergstr. 5; Maria Kraus

(90), Reichenberger Str. 77; Hermann Weiner (51), Habichtstr. 31 e; Lotte Schopper (92), Turnstr. 8; Helga Marien (80), Fronmüllerstr. 129; Karl Kolitsch (74), Soldnerstr. 29; Rudolf Großmann (83), Bienenstr. 19. ■

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

**Neue Badewanne in nur 1 Tag!**

- ohne Staub und Schmutz
- am selben Tag wieder benutzbar
- wesentlich geringere Kosten als bei einem Neueinbau
- 8 Jahre Garantie

8 Jahre Garantie auf Emailsieder-Reparaturen und Komplettbeschichtungen

Telefon 0911-8156292  
[www.badtechnik-mfr.de](http://www.badtechnik-mfr.de)

**Bad-Technik**  
reparieren statt austauschen



Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
[fa.tilgner@t-online.de](mailto:fa.tilgner@t-online.de)

## Sportangebote

**Qigong und Tai Chi** zwölfteilige Kurse, ab Dienstag, 3. Mai, 10 bis 11.15 Uhr, und ab Donnerstag, 5. Mai, 20.15 bis 21.30 Uhr, auf dem Freigelände, bei Regen in der Halle, Sportzentrum Kleeblatt, Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth, Kronacher Straße 140, Infos unter Telefon 75 71 18, [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen). ■

**Zur Ruhe kommen - entspannter leben**, ab 11. Mai, mittwochs, 19 bis 20.30 Uhr, Turnhalle Frauenschule; **Cardio Pilates**, ab 7. Mai, samstags, 9 bis 10 Uhr, Judohalle TV Fürth; **Rundum fit**, ab 3. Mai, dienstags, 8.30 bis 10 Uhr, TV Fürth; **Yoga**

**für Kinder**, ab 9. Mai, montags, 15 bis 16 Uhr (Kurs 1), 16.15 bis 17.15 Uhr (Kurs 2), Jugendraum TV Fürth; Veranstalter: TV Fürth 1860 e.V., Anmeldung im Voraus erforderlich, Infos Geschäftsstelle, Coubertinstraße 9-11, Telefon 72 01 20, Mail [info@tv-fuerth-1860.de](mailto:info@tv-fuerth-1860.de), [www.tv-fuerth-1860.de](http://www.tv-fuerth-1860.de). ■

## Fürther Sportschau

Der TSV Sack sucht Übungsleiter für das Mutter-Kind-Turnen jeweils freitags von 15.30 bis 17 Uhr in der Turnhalle Sack. Infos unter Telefon 30 41 78. ■



**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 • 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)



- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 71 21 79  
Handy: 0172 / 59 46 712  
Fax: 0911 / 71 25 76

## Der Metropolmarathon geht vom 3. bis 5. Juni in die fünfte Runde

Meldefrist für die Erwachsenenläufe bis 15. Mai bzw. 29. April für die Kinder – Nachmeldungen sind nur noch am 4. Juni möglich

Jetzt aber schnell: Wer beim fünften Metropolmarathon vom 3. bis 5. Juni an den Start gehen möchte, sich bisher aber noch nicht angemeldet hat, sollte sich sputen. Denn letzter Termin für die Online-Registrierung ist der 15. Mai. Der Or-



ganisationsbeitrag für die Königsdisziplin Marathon beträgt 52 Euro, für die Vierer-Staffel 110 Euro, für den Halbmarathon 32 Euro, für den Zehn-Kilometer-Volkslauf und die Nordic-Walking-Läufe 19 Euro. Die Anmeldegebühr für den Hobbylauf über fünf Kilometer beläuft sich auf 13 Euro.

Aber auch Kurzentschlossene haben am Samstag, 4. Juni, noch eine letzte Chance, sich von 12 bis 17 Uhr im Parc Fermé auf der Fürther Freiheit für ihre Wunschdistanz registrieren zu lassen. Dann gelten folgende Preise: 58 Euro Marathon, 39 Euro Halbmarathon, 130 Euro Staffelmara-thon und 23 Euro Volkslauf und Nordic-Walking. Der Nachwuchs, der am Samstag, 4. Juni, beim 3. Kinder Em-eukal® KIDSmarathon seine Runden dreht, kann sich noch bis 29. April für sieben Euro für die verschiedenen Läufe von 350 bis 4 444 Meter anmelden. Wer sich erst am Veranstaltungstag zur Teilnahme entschließt, muss zehn Euro berappen – ohne Garantie, dass die im Preis eingeschlossenen KIDSshirts noch vorrätig sind.

Neben Verpflegung auf der Strecke und im Zielbereich, Massagen und weiteren Serviceangeboten wie etwa die Aktion „Dance & Run“, erhält jeder Starter, der auch das Ziel erreicht, eine Erinnerungs-medaille und Urkunde. Die „Finisher-Shirts“ im hochwertigen „CoolFit“-Material – dieses Jahr übrigens im edlen Schwarz – können bereits bei der Anmeldung

für 17 Euro mitbestellt werden. Alle Informationen und Anmelde-möglichkeit unter [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de).



Die „Finisher-Shirts“ können bei der Anmeldung mitbestellt werden.

<b>Partner des Metropolmarathons</b>					
<b>Partner des KIDSmarathons</b>					

## Alle wichtigen Termine für die Prüfungen zum Sportabzeichen

Auch dieses Jahr können die Fürther Bürgerinnen und Bürger an den Prüfungen zum Sportabzeichen der Stadt Fürth teilnehmen. Der Vorbereitungstag wird

am Mittwoch, 4. Mai, um 17.30 Uhr am Hans-Lohnert-Sportplatz, Schwabacher Straße 224, abgehalten.

Die **Leichtathletik-Prüfungen**

finden mittwochs (11., 18. und 25. Mai, 1., 8., und 29. Juni, 6., 13., 20. und 27. Juli, 14., 21. und 28. September), jeweils um 17.30 Uhr auf dem Hans-Lohnert-Sportplatz, Schwabacher Straße 224, statt. Die Zusatztermine für Leichtathletik fallen auf die Samstage, 2. Juli beim TSV Burgfarnbach, und 16. Juli sowie 17. September am Schießanger, jeweils um 9 Uhr. Die **Radfahr-Prüfungen** werden sonntags (22. Mai, 5. Juni, 24. Juli und 25. September), jeweils um 8 Uhr, abgehalten. Treffpunkt ist der Parkplatz beim TV Fürth 1860. Die **Schwimmprüfungen** finden am Dienstag, 10., und Donnerstag, 26. Mai, Donnerstag, 30. Juni, Montag, 11. Juli, und den Dienstagen, 26. Juli sowie 27. September, jeweils um 20 Uhr im Hallen- bzw. Freibad Scherbsgra-

ben statt. Der Eintritt beträgt einen Euro für Kinder und Jugendliche sowie 1,50 Euro für Erwachsene. Es wird gebeten, den Betrag passend mitzubringen. Sportlerinnen und Sportler, die eine Behinderung von mindestens 25 Prozent haben, können das Sportabzeichen unter besonderen Bedingungen erwerben. Auskunft gibt der Behinderten- und Vital-Sportverein unter Telefon 75 16 39. Die Urkunden und die Nadeln können nach erfolgreich abgelegter Prüfung in der Zeit vom 25. November bis Ende März bei Lothar Riechert, Kaiserstraße 45, abgeholt werden. Bitte unter Telefon 71 35 01 anmelden. Weitere Informationen erteilt das Sportamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-19 01.

**Seniorenwohnen in Fürth**  
Lange Str./Ecke Kurgartenstr.

Sorgenfrei ins Alter, genau das Richtige für Sie!

**Vor-Ort-Info sonntags 14 - 16 Uhr**

Tel. 0911/776611 [www.urbanbau.com](http://www.urbanbau.com)

**URBANBAU**

Kanzlei  
**R. Mönius & A. Dürer**

Kompetenz in Sachen  
**Arbeits- und Familienrecht**

Seit 05.04.2011 vertreten wir im Herzen von Fürth gemeinsam die Interessen unserer Mandanten in bewährter Qualität.

**Renée Mönius**  
Fachwältin für Arbeits- und Familienrecht  
Mediatorin

**Anja Dürer**  
Fachwältin für Arbeitsrecht

Friedrichstraße 4-6 | 90762 Fürth  
Tel. 0911 7668276 | Fax 0911 7668275



# SOLAR

Foto: Roif Wolle

## Solarthermie: Warmwasser und Raumwärme von der Sonne

Solarthermische Anlagen sind aufgrund stetig steigender Preise für fossile Brennstoffe wie Gas oder Öl in immer mehr

einen Vier-Personen-Haushalt rechnet man mit etwa sechs Quadratmetern Kollektorfläche, kombiniert zur Heizungs-

unterstützung geplant oder zumindest einer möglichen Nachrüstung bedacht.

derheiten am Gebäude zu beachten sind.

Solarthermieanlagen sind grundsätzlich genehmigungsfrei und nicht anzeigepflichtig. Anders verhält es sich jedoch bei Gebäuden, die denkmalgeschützt sind. Im Zweifelsfall gibt die Denkmalschutzbehörde der Stadt Fürth (Telefon 974 31 41) hierzu Auskunft.

### Warum in eine solarthermische Anlage investieren?

Gründe für den Einsatz einer Solarthermieanlage gibt es viele. In jedem Fall machen sich Hausbesitzer ein Stück weit unabhängig von den Preissteigerungen der fossilen Brennstoffe. Die Sonne schickt uns keine Rechnung, wohingegen sich die endlichen fossilen

### Wo können solarthermische Anlagen installiert werden?

Für Solarkollektoren sind besonders schattenfreie Dächer geeignet, die sich in gutem Zustand befinden und die eine westliche, südliche oder östliche Ausrichtung aufweisen. Durch vielfältige Montagevarianten können Solarkollektoren aber auch auf Flachdächern oder an Fassaden angebracht werden. Vor einer Kaufentscheidung sollte man sich unbedingt von Fachleuten beraten lassen, welcher Anlagentyp und welche Anlagengröße im Einzelfall optimal ist und welche Beson-



solid gemeinnützige GmbH

Die Montage von Solarthermiekollektoren (vorn), im Hintergrund Photovoltaikmodule.

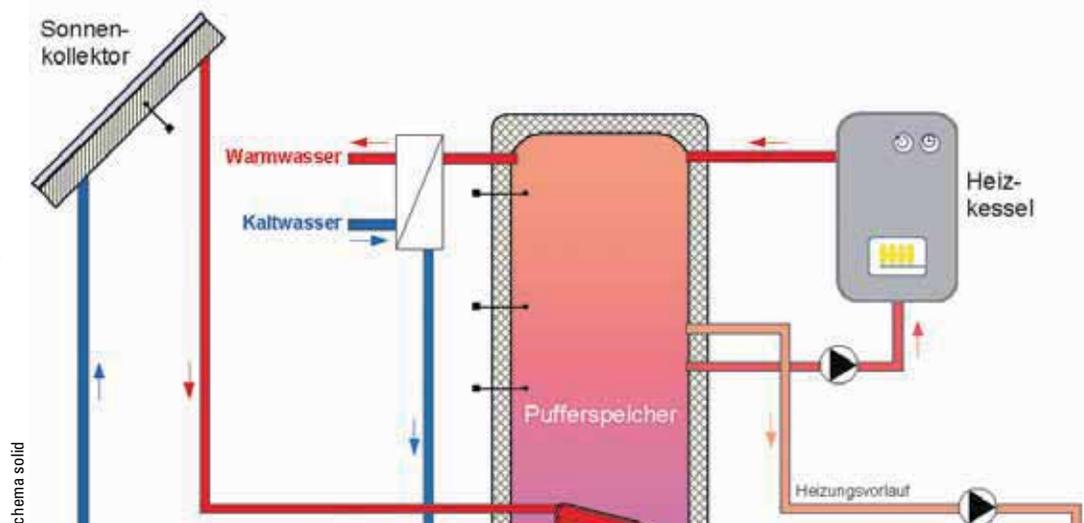
Ein- und Zweifamilienhäusern zu finden. Je nach Größe können sie Trinkwasser erwärmen oder auch insbesondere in den Übergangszeiten wie Frühjahr und Herbst sowie an sonnenreichen Wintertagen die Heizung unterstützen.

unterstützung sollten es zehn Quadratmeter und mehr sein. Neubauten werden in der Re-

### Was ist eine solarthermische Anlage?

Solarthermische Anlagen bestehen aus Solarkollektoren, dem Wasserspeichertank und der Regelungstechnik. Es gibt sie entweder zur reinen Trinkwassererwärmung oder auch zur Heizungsunterstützung.

Je nach Bedarf, also Personenzahl und Verbrauch des jeweiligen Haushaltes, muss eine solarthermische Anlage in ihrer Größe angepasst werden. Für



Schema solid

Vereinfachte schematische Darstellung einer solartechnischen Anlage für Wohnhäuser.

Brennstoffe von Jahr zu Jahr verteuern. Zudem trägt jede Kilowattstunde (kWh) aus Sonnenenergie dazu bei, den Klimawandel aufzuhalten. Die Solarthermie-Technik ist ausgereift und hat ihre Zuverlässigkeit schon in mehr als 100 000 Anlagen allein in Deutsch-

land unter Beweis gestellt.

### Was kostet eine solarthermische Anlage?

Je nach Größe bewegt sich der Preis für das Gesamtsystem zwischen etwa 700 Euro und 1200 Euro pro Quadratmeter Kollektorfläche. Bei Ein- und

Zweifamilienhäusern besteht ein Flächenbedarf für solarthermische Anlagen in der Regel von vier bis 20 Quadratmetern. Damit sind Einsparungen zwischen zehn und 25 Prozent der Brennstoffkosten zu erzielen. Zur Finanzierung können Sie sich eine direkte Zuschuss-

förderung vom Staat (BAFA) oder zinsgünstige Kredite zum Beispiel von der KfW-Bank sichern.

Allerdings ist zu bedenken, dass zur Installation einer solarthermischen Anlage häufig auch eine Heizungserneuerung sinnvoll ist.

## Sie brauchen eine neue Heizung oder sanieren gerade? Die infra bietet Lösungen

Sanierungsarbeiten erfordern von Eigentümern meist viel Arbeit, Zeitaufwand und erhebliche finanzielle Anstrengungen. Die Fürther Energieprofis der infra haben Lösungen im

parat: Wer eine neue Heizung braucht, für den ist infraTHERM das Richtige. Der Energiedienstleister plant dabei Ihre Heizungsanlage, sorgt für den einwandfreien Einbau und trägt vor allem die Investition. Die Kunden zahlen nur noch eine Monatspauschale und die individuellen Verbrauchskosten. Schon ab 99 Euro im Monat ist eine neue Heizung möglich. Die Angebotspalette reicht von witterungsgeführten Gasheizkesseln ab 20 Kilowatt Heizleistung über besonders effi-

ziente Brennwert-Technik bis zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung durch



Haag & Ormer KG

Diese Foto zeigt ein Haus bei dem die Solarthermiekollektoren auf zwei Felder aufgeteilt sind.

Solarthermie. Natürlich sind alle Wartungs-, Ersatzteil- und Reparaturkosten inklusive. Zusätzlich bietet die infra den

Energieausweis für bestehende Gebäude an. Diesen müssen Eigentümer bei Vermietung, Verkauf, Bau oder Sanierung als Nachweis über die energetische Qualität ihres Objektes vorlegen. Dabei unterscheidet der Gesetzgeber zwei Varianten: den bedarfsorientierten und den verbrauchsorientierten Energieausweis. Mit der Energiediagnose und der Beratung der infra können die Kunden auf alle energetischen Fragen zu ihrer Liegenschaft eine

Antwort geben. Zugleich zeigt der Ausweis individuelle Sparpotenziale auf – und ein geringerer Energieverbrauch schont sowohl den Geldbeutel als auch die Umwelt.

Die Abteilung Technische Dienstleistungen der infra ist zudem sowohl für Haushalts- als auch Gewerbekunden kompetenter Ansprechpartner bei folgenden Themen:

- Solar- und Heizungsfachberatung
- Gebäudesanierungsberatung nach Energieeinsparverordnung (EnEV)
- Thermografie
- Energieeffizienzberatung vor Ort

Bei Interesse rufen Sie an. Unter Telefon 9704-45 55 sind die Berater gerne für Sie da.

## Verbesserte Förderkonditionen des Bundesumweltministeriums

Die gute Nachricht gleich vorneweg: Ab sofort steigt die Förderung für Solarthermie durch das Bundesumweltministerium. Auf Bestandsgebäuden wird befristet bis zum 30. Dezember die bisherige Förderung für **Solarthermieanlagen zur kombinierten Warmwasserbereitung und**

**Heizungsunterstützung von 90 auf 120 Euro pro Quadratmeter** installierte Kollektorfläche erhöht. Ab 2012 wird die Förderung wieder auf 90 Euro pro Quadratmeter reduziert.

Ebenfalls bis 30. Dezember wird der Kombinationsbonus

für **Solarthermie plus Wärmepumpe** oder **Solarthermie plus Biomasse** von **500 auf 600 Euro** erhöht.

Zudem gibt es wieder einen **Kesselaustauschbonus**. Dieser beträgt in diesem Jahr 600, 2012 nur noch 500 Euro. Diesen Bonus kann beantragen, wer den alten Öl- oder Gaskessel durch ein modernes Brennwertgerät ersetzt und gleichzeitig eine Solarthermieanlage zur Heizungsunterstützung einsetzt. Ebenfalls 600 Euro erhält man, wenn anstatt eines Brennwertgerätes andere erneuerbare Energien eingesetzt werden.

Mit dieser Verbesserung der Förderbedingungen soll bei den Hausbesitzern ein zusätzlicher Anreiz geschaffen werden, die Modernisierung der Heizungsanlagen durchzuführen. Gleichzeitig wird damit aber auch die Abhängigkeit von den Preissteigerungen bei fossilen Energieträgern weiter reduziert.

Finanziert wird diese verbesserte Fördersituation über das Marktanzreizprogramm MAP. Die Fördermittel können wie bisher beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) beantragt werden. Antragsberechtigt sind

Energiekosten zu hoch?

– die Lösung –

Wärmepumpe/Solar

**bb**

**bernd breitschuh** Heizungstechnik

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58  
bernd.breitschuh@web.de

Privatpersonen, freiberuflich Tätige, kleine und mittlere private gewerbliche Unternehmen. Gefördert werden nur Anlagen, die bereits über ein Heizungssystem verfügen (Gebäudebestand) mit Ausnahme von Anlagen zur Bereitstellung von Prozesswärme, die auch im Neubau förderfähig sind. Unter Gebäudebe-

Maximal werden 40 Quadratmeter gefördert.

**2. Förderung durch die infra**

Auch die infra bezuschusst den Einsatz von Solarthermie. Gefördert werden Solarkollektoren für Warmwasserbereitung mit 20 Euro pro Quadratmeter Kollektorfläche. Maximal für zehn Quadratmeter kann eine

Förderung beantragt werden. Wird die Heizung mit unterstützt, erhöht sich der Zuschuss auf insgesamt 30 Euro je Quadratmeter. Die geförderte Fläche ist dabei auf maximal 20 Quadratmeter begrenzt. Voraussetzung für beide Varianten ist, dass die Antragsteller Gas, in der Stadt Fürth zusätzlich

Stromkunden der infra sind, und es die nächsten fünf Jahre bleiben. Die Zuschüsse werden im Rahmen der verfügbaren Mittel bewilligt. Anlagen auf Neubauten (Baubeginn des Gebäudes nach dem 1. Januar 2009) können nicht gefördert werden, da diese lediglich die Erfüllung der Vorschriften des Erneuerbare-Energien-Wärmegesetzes darstellen.

Der Antrag muss vor Baubeginn bei der infra gestellt werden. Eine detaillierte Auftragsbestätigung des ausführenden Fachbetriebes muss beiliegen. Die Inbetriebnahme der Solaranlage hat spätestens sechs Monate nach Bewilligung durch die infra zu erfolgen. Weitere Infos und das Antragsformular gibt es im Internet unter [www.infra-fuerth.de/goto/solarthermie](http://www.infra-fuerth.de/goto/solarthermie)

**3. Kesseltauschbonus**

Bei Erstinstallation einer thermischen Solaranlage und gleichzeitiger Umstellung von einem Nicht-Brennwertkessel auf einen Brennwertkessel (Öl oder Gas), erhöht sich die Förderung um 600 Euro (ab 1. Januar 2012 nur noch 500 Euro). Fördervoraussetzung ist, dass ein hydraulischer Abgleich vorgenommen wurde.

Die infra fördert zudem die Umstellung von einer Öl- auf eine Erdgasheizung:

50 Euro Umstellbonus netto pro demontiertem und entsorgtem Ofen bekommen diejenigen, die Erdgas-Heizöfen in bisher mit Kohle, Holz, Heizöl oder Flüssiggas erwärmte Zimmer in selbst genutzten Wohngebäuden einbauen.

250 Euro Umstellbonus gewährt die infra für die Demontage und Entsorgung der vorhandenen Heizgeräte bzw. der Tankanlage für eine selbst genutzte Etagenwohnung, bei gleichzeitiger Umstellung auf

Erdgas.

Wenn in komplett selbst genutzten Häusern der Heizkessel bzw. die Tankanlage demontriert und entsorgt wird, gibt es bei gleichzeitiger Umstellung auf Erdgas folgende Förderung (siehe Tabelle unten).

Wer mehr über das bis zum 30. Juni laufende infra-Förderprogramm wissen will oder Anträge für die Bezuschussung benötigt, für den ist der Technische Kundendienst der infra gerne da: Telefon: 9704-4455, Telefax: 9704-4456 oder E-Mail: [technischer-kundendienst@infra-fuerth.de](mailto:technischer-kundendienst@infra-fuerth.de)

Ein- und Zweifamilienhaus:	500 Euro
Drei- bis Fünffamilienhaus:	750 Euro
Sechs- bis Zehnfamilienhaus:	1000 Euro
Mehrfamilienhäuser über zehn Wohneinheiten:	1250 Euro



solid gemeinnützige GmbH

Dieses Foto zeigt ein Haus, bei dem die Solarthermiekollektoren die gesamte Dachfläche bedecken.

stand fallen Häuser, für die vor dem 1. Januar 2009 eine Bauanzeige erstattet oder ein Antrag gestellt wurde und die bereits über ein Heizungssystem verfügten, das vor dem 1. Januar 2009 installiert wurde.

**Die Fördermöglichkeiten im Detail**

**1. Basisförderung**

Gefördert wird die Erstinstallation von thermischen Solaranlagen zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung bis maximal 40 Quadratmetern Bruttokollektorfläche sowie zur solaren Kälteerzeugung oder zur Bereitstellung von Prozesswärme. Die Mindestkollektorfläche muss bei Flachkollektoren neun Quadratmeter und bei Vakuumröhrenkollektoren sieben Quadratmeter betragen. Zusätzlich muss ein Pufferspeicher für die Heizung von 40 Litern je Quadratmeter bei Flach- und 50 Liter je Quadratmeter bei Vakuumröhrenkollektoren vorhanden sein. Die Erweiterung bereits in Betrieb genommener Anlagen wird mit 45 Euro je zusätzlich installiertem und angefangenem Quadratmeter Bruttokollektorfläche bezuschusst.

**Wohin kann ich mich wenden?**

**Informations- und Antragsstelle**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29-35  
65760 Eschborn  
Telefon: (06196) 908-625  
Fax: (06196) 908-800  
E-Mail: [solar@bafa.bund.de](mailto:solar@bafa.bund.de)  
[www.bafa.de](http://www.bafa.de)

**Stadt Fürth**

**Amt für Umweltplanung, Abfallwirtschaft u. städtische Forste**

Ansprechpartnerin: Angelika Schäff  
staatlich geprüfte Umweltschutztechnikerin  
Sozialrathaus, Königsplatz 2  
90762 Fürth  
Telefon: 974-1259  
Fax: 974-1252  
E-Mail: [angelika.schaeff@fuerth.de](mailto:angelika.schaeff@fuerth.de)

**infra fürth gmbh**

Technische Dienstleistungen  
Leyher Straße 69  
90763 Fürth  
Telefon: 9704-4555  
Fax: 9704-4556  
E-Mail: [technische-dienstleistungen@infra-fuerth.de](mailto:technische-dienstleistungen@infra-fuerth.de)



**Ihr regionaler Partner für Photovoltaik!**

Dachverpachtung? Eigeninvestition?  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

## Delegation auf Solartour



Foto: Gaßner

Wieder einmal besuchte eine ausländische Delegation die Solarstadt Fürth, um sich über Themen wie Erneuerbare Energien und Energieeffizienz vor Ort zu informieren. Auf dem Programm der rund 30 Kommunalpolitiker aus Ungarn, die im Rahmen der „Study Tour der Deutschen Umwelthilfe“ zu Gast waren, stand unter anderem ein Besuch des Aussiedlerhofes Schilmeier in Ritzmannshof, wo seit Jahren auf Blockheizkraftwerk, Photovoltaikanlage und Biogasanlagen gesetzt wird. Vor allem die seit 2004 in Betrieb genommene Biogasanlage des Landwirtschaftsbetriebes mit 170 Rindern fand bei der Delegation aus dem agrar-geprägten Ungarn großes Interesse.

## Erstes Solarprojekt realisiert

Bei strahlendem Sonnenschein haben dieser Tage Oberbürgermeister Thomas Jung und infra-Chef Hans Parthemüller der Konrektorin der Farrnbachschule, Christel Fiola, einen symbolischen Scheck über 7000 Euro überreicht, mit dem die neue Photovoltaikanlage, die im Rahmen der dort noch laufenden, umfangreichen Sanierungsarbeiten installiert wurde, bezuschusst wird. Ermöglicht wurde die Förderung durch das

neue Ökostromangebot infra-energreen, bei dem Kunden pro Monat fünf Euro zusätzlich zu ihrem individuell gewählten Tarif zahlen und somit zum Ausbau der umweltfreundlichen Stromversorgung in Fürth beitragen sowie einer Sonderzahlung der infra. Insgesamt 54 000 Kilowattstunden Strom produziert die rund 420 Quadratmeter große Solaranlage, was in etwa dem Jahresverbrauch von 15 Haushalten entspricht.



Foto: Gaßner

Der Scheck über 7000 Euro, den infra-Chef Hans Parthemüller (3. v. li.) und OB Thomas Jung überreichten, soll als Anschubfinanzierung für die Photovoltaikanlage dienen.

## Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



**BAUVEREIN FÜRTH eG**  
Herrnstraße 64a  
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-0  
Telefax 0911/9 73 42-15  
info@bauverein-fuerth.de

## Informationsabend

### Mit Sonnenenergie zu Heizungswärme und Warmwasser

Zum Thema „**Solarthermieanlagen auf Ein- und Mehrfamilienhäusern in Fürth**“ laden die Stadt, die infra und solid zu einem Informationsabend ein. Am **Donnerstag, 19. Mai**, geht es von **18.30 bis 20.30 Uhr im Stadtmuseum Ludwig Erhard**, Ottostraße 2, um die Grundlagen der Solarthermie, die nötigen Schritte bis zur eigenen Anlage, die Wirtschaftlichkeit

und Finanzierung sowie um Anlagen im mehrgeschossigen Wohnungsbau. Im Anschluss an die Fachvorträge der Referenten Stefan Soehle, Franz-Josef Hofbauer und Rolf Perlhöfer besteht die Möglichkeit zu Fragen und Diskussionen. Zielgruppe sind Besitzer von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Wohnbaugesellschaften und interessierte Bürger. Der Eintritt ist frei.



Foto: Rolf Wölle

Vom Müllberg zum Energieberg: Der Solarberg ist mittlerweile ein Wahrzeichen und beliebtes Ausflugsziel der Stadt Fürth.

### KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

### Impressum

Redaktion:  
Hans Gerdenitsch,  
Solarbeauftragter, Amt für  
Umweltplanung Stadt Fürth  
Rainer Ott, infra fürth gmbh



## Wissenswertes zur Autowäsche

Wo ist das Autowaschen erlaubt? Umweltbewusste Mitbürgerinnen und Mitbürger stellen sich selbst oder auch der Stadt immer wieder diese Frage. Vorschriften zu diesem Thema sind in verschiedenen Gesetzen und Verordnungen enthalten, zum Beispiel in den Wassergesetzen, der städtischen Entwässerungssatzung, der städtischen Satzung für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen. **Zusammengefasst ergibt sich**

**Folgendes: Das Waschen eines Autos mit klarem Wasser, Eimer und Schwamm wird auf nicht gewerblich genutzten Grundstücken, die befahren oder beparkt werden, grundsätzlich toleriert. Es ist davon auszugehen, dass diese Art des Autowaschens einem ordentlichen Regenguss entspricht.**

Wer sein Auto gründlicher reinigen will, darf dies nur auf solchen befestigten Flächen

mit Anschluss an die städtische Kanalisation tun, deren Grundstücksentwässerungsanlage einen Öl- bzw. Benzin-Abscheider enthält.

### Darum die Bitte an alle:

Wenn die Fläche, auf der das Auto gewaschen werden soll, nicht

1. befestigt,
2. an die städtische Kanalisation angeschlossen und
3. mit einem Öl- bzw. Benzin-

**Gartengestaltung Grobba**

- Gartenpflege • Naturstein • Terrassen • Wege
- Zäune • Tore • Überdachung • Teich • Carport
- Rollrasen • Pflanzen

Neuanlagen aus einer Hand zu Top Preisen.

Tel.: 0911-765 92 09 | Mobil: 0171-545 60 86

Abscheider ausgestattet ist, muss man sich mit Eimer, Schwamm und klarem Wasser begnügen. Alternativ stehen Waschanlagen an Tankstelle oder ähnlichen Einrichtungen zur Verfügung. ■



## Umwelturkunde überreicht



Foto: Gaßner

Mit dem Spezialisten für die Sanierung von Feuchte- und Schimmelschäden, Frank Masson, und der Spiegelfabrik Ing. Hans Lang GmbH & Co. KG konnten sich zwei weitere Fürther Betriebe als Teilnehmer des bayerischen Umweltpakts qualifizieren. Denn beide Unternehmen erbringen freiwillige Umweltschutzleistungen, die über die gesetzlichen Vorgaben hinausgehen. Umweltreferent Christoph Maier (li.) gratulierte Frank Masson (Mitte) und Oliver Kahl, Umweltmanagementbeauftragter bei Ing. Hans Lang, im Namen der Stadt Fürth und überreichte die Umweltpakturkunden.



## Bäume für den Klimaschutz



Foto: privat

Alle reden vom Klimawandel. Reden allein stoppt aber das Schmelzen der Gletscher und das Roden der Regenwälder nicht. Deshalb nehmen Schülerinnen der Leopold-Ullstein-Realschule ihre Zukunft selbst in die Hand und schließen sich der weltweiten Schülerinitiative „PLANT-FOR-THE-PLANET“ an. Ihre Mission: Kinder und Jugendliche pflanzen in jedem Land der Erde eine Million Bäume. In Fürth trafen sich die Mädchen und ihre Lehrerin Christine Reiss mit Stadtförster Martin Straußberger im Mannhofer Wald. Gepflanzt wurden Berg-Ahorn und Linde, beides standortgerechte Bäume, die auf dem nährstoffreichen und grundwassernahen Boden genau richtig sind.



## Agenda-21-Kino-Reihe

Das Babylon Kino setzt nach dem Mannheimer Vorbild die Agenda-21-Kinoreihe in Fürth unter dem Motto „Klimawandel – die Welt im Blick“ fort. Zu sehen sind am **Dienstag, 3. Mai**, „Recipes for disaster“, **Dienstag, 5. Juli**, „Water makes money“ und am **Dienstag, 6. September**, „Yellow cake: Die Lüge von der sauberen Energie“, jeweils **19.30 Uhr**. Nach jeder Vorführung besteht die Gelegenheit, mit ausgewählten Gesprächspartnern das filmische Thema zu diskutieren und zu vertiefen. „Blue pingu e.V.“ verlost in Kooperati-

on mit „Filme für die Erde“ nach dem Motto „ansehen und weitergeben“ im Publikum 20 DVDs des jeweiligen Streifens. Das Agenda-21-Kino ist eine gemeinschaftlich organisierte Veranstaltungsreihe von „Blue pingu e.V.“, dem Babylon Kino, dem Evangelischen Bildungswerk Fürth e.V., der Agenda 21 in Fürth und dem Amt für Umweltplanung. Weitere Informationen unter [www.agenda21-fuerth.de](http://www.agenda21-fuerth.de) oder [www.bluepingu.de](http://www.bluepingu.de). Kartenreservierungen unter Telefon 733 09 66, E-Mail [mail@babylonkino-fuerth.de](mailto:mail@babylonkino-fuerth.de), Eintritt frei. ■

## TAGE DER offenen GÄRTNEREI

Zum Start in die Balkon- und Gartensaison  
am **Fr., den 29. April** von 9-18 Uhr und  
am **Sa., den 30. April** von 9-17 Uhr

---

**Es erwarten Sie in Ihrer Gärtnerei Süberkrüb:**

- **10% Rabatt** auf alle Pflanzen und Erden • unser großes Beet- und Balkonpflanzensortiment sowie Kräuter und Heilpflanzen in Bio-Qualität • eine Beratung von **Larisa Weger** – zertifizierte Heil- und Wildkräuterexpertin und Imkerin • die Vorstellung der **Baronesse Sophia** – Pflanze des Jahres 2011 • **Kindergärtnerei**

**ZUSÄTZLICH NUR AM SAMSTAG:** • Kaffee und Kuchen, Brezen und Wienerle • **Brix Waltraud** – Edle Steine und Mineralien • der **Madrigalchor Ronhof**, Beginn um 16 Uhr

**SÜBERKRÜB**  
Gärtnerei & Floristik

Alte Reutstraße 62  
90765 Fürth  
Tel. 0911-7 90 66 60



Die Stadt Fürth sucht für die staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen im Jugendamt, Abteilung Soziale Dienste, zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/einen

### Dipl.-Sozialpädagogin/-en (FH) bzw. Bachelor Soziale Arbeit

mit 19,5 Std./Woche (Mittwoch-Freitag) in EGr S 12 TVöD.

**Bewerbungen** werden bis **17. Mai 2011** an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für Rückfragen steht Herr Gerald Karl, Abteilungsleiter der Sozialen Dienste, unter Tel. (0911) 974-1970 zur Verfügung.

**Bewerbungsvoraussetzung** sind neben dem erfolgreichen Hochschulabschluss gute Kenntnisse des BaySchwBerG, Kenntnisse oder eine Ausbildung in Gesprächsführung, der Nachweis einer mehrjährigen Berufstätigkeit mit dem Kernbereich der sozialen Hilfsmöglichkeiten für Schwangere, Familien, Mütter und Kinder oder der Nachweis gleichwertiger Fortbildungen, die Bereitschaft zur Arbeit im Team und zur Teilnahme an Fortbildungen und der Supervision. Tauglichkeit für die Arbeit an Bildschirmen wird vorausgesetzt.

**Genaue Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.**

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Die Stadt Fürth sucht für das Stadttheater Fürth zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/einen

### Schlosser/in – Bühnenhandwerker/in

in EGr 5.

**Bewerbungen** werden bis **17. Mai 2011** an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für Rückfragen steht Herr Manfred Dotter unter Tel. (0911) 974-2420 zur Verfügung.

**Bewerbungsvoraussetzung** ist neben einer abgeschlossenen Ausbildung als Schlosser/in eine mehrjährige Berufserfahrung sowie Schwindelfreiheit. Der Besitz des Führerscheins der Klasse C ist erforderlich. Es fallen teilweise körperlich schwere Arbeiten an, weil Lasten, z. B. Dekorationsteile, auch von Hand transportiert und verladen werden müssen. Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt. Die Bereitschaft zur Ableistung zu unregelmäßigen Zeiten – auch an Wochenenden und Feiertagen in der 6-Tage-Woche – muss vorhanden sein.

**Genaue Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.**

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



### In Männerberufe geschnuppert



Foto: infra

Bereits zum elften Mal fand der Girls' Day statt: Einen Tag lang hatten Mädchen die Gelegenheit, in klassische Männerberufe hinein zu schnuppern. Die infra hat insgesamt zehn Schülerinnen aus verschiedenen Fürther und Nürnberger Gymnasien, Real- und Mittelschulen Einblick in die Arbeitswelt angeboten. Rudolf Hoffmann, Leiter Netzbetrieb (li.), und Elektro-Meister Manfred Jander (5. v. li.) führten durch das Umspannwerk und die Netzleitstelle an der Leyher Straße. Im Werkstattengebäude hatten die Mädchen im Alter zwischen 13 und 16 Jahren dann die Möglichkeit, handwerkliche Aufgaben aus dem Elektrobereich wie das Freischalten von Kabeln selbst auszuführen.



### Tour de Main

Die infra fürth verkehr gmbh lädt am **Samstag, 21. Mai**, zur sechsten Etappe ihrer „Tour de Main“ von Urphar nach Niedernberg ein. Abfahrt ist um **7 Uhr** am Fürther Hauptbahnhof. Nach der etwa 70 Kilometer langen Radtour können die Teilnehmer den Tag mit einer fränkischen Spezialität ausklingen lassen. Die Rückkehr in die Klee-

blattstadt ist gegen 20 Uhr geplant. Der Preis pro Person beträgt 24,50 Euro (Essen und Trinken sind nicht inklusive). Verbindliche **Anmeldungen** sind bis spätestens **6. Mai** an die infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Fax 97 04-48 01, E-Mail [infra@stadt-verkehr-fuerth.de](mailto:infra@stadt-verkehr-fuerth.de), Stichwort: Tour de Main - Etappe 6, zu richten. ■



### Saisonbeginn mit trendigen Pflanzideen

Erleben Sie jetzt wachsende Freude mit üppig blühenden Beet- und Balkonpflanzen. Starten Sie mit uns in einen traumhaften Blütsommer und lassen Sie sich von unseren zahlreichen Pflanzideen inspirieren und begeistern. Wir freuen uns auf Sie!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**8. Mai 2011**  
am Sonntag verkaufsoffen  
von 8.00 bis 12.00 Uhr  
(Café nicht geöffnet)



**Elfenspiegel**  
Nemesia-Hybride „Sunsatia“  
Reichblühend, sonnige Standorte, gelb, rot, orange, weiß, Topf-Ø 12 cm

Stück **1,99 €**

**Wandelröschen-Stämmchen**  
Lantana-Camara-Hybride  
Unzählige Blüten, gelb-orange, sonnige Standorte, Kübelpflanze, Topf-Ø 17 cm

Stück **11,99 €**



### Gartenwelt Dauchenbeck

grün erleben

**10 Jahre**

Mainstraße 40 · 90768 Fürth  
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café. Genießen Sie Köstliches im Grünen.



## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

### Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

### Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

### Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth

Telefon 0911 - 21 79 78 40

Fax 0911 - 52 19 26 07

E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de

Web www.stadtzeitung-fuerth.de



## Klein- anzeigen

### Stellenmarkt

**Suche Bürokräft.** Schriftl. Bewerbungen bitte an DKV ServiceCenter Engelhard, Königstr. 12, 90762 Fürth

**Stromverkäufer gesucht,** (je Vertrag bis 200,-€ und mehr), 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

**Zuverlässige Zeitschriftenzusteller/in** ges. für Stadeln, Vach und Billiganlage. Minijob für Schüler, Hausfrauen, Rentner. Tel. 09106/96629

**Suche Hunde-Betreuer** vom 16.06.-18.06.2011 für Parsson-Russel in Fürth gegen Entgelt. Angebote unter 0911 7592342

### Immobilien suche

**Reihenhaus zu kaufen gesucht.** Von privat. Stadt Fürth oder Stadt Nürnberg. Tel. 0176/940 266 16 AB

### Immobilien biete

**3 Zi ETW, Fürth Billiganlage,** Bj. 88, 78m<sup>2</sup>, 3.OG m. Lift, TG, Bad+WC neu, hochw. EBK, Balkon, von privat, ab 01.08., 139.500 €, 0176/64023070

### Vermietungen biete

**Fürth-City an U-Bahn** neu renov. ca. 60 m<sup>2</sup>, geeignet als Schneiderei mit Stoffverkauf, ab sofort, evtl. für Neueinsteiger. Tel.: 773971

**Behandlungs- und Gruppenraum in schöner Atmosphäre.** Teilbelegung möglich. Info: Zentrum-Mensch Tel: 7670913

**Kosmetikkabine in Friseursalon** zu vermieten.180,- Euro incl Nk. Tel.0911-611734

**IT-Bürogemeinschaft sucht Mitmieter** in histor. Fachwerkgebäude, saniert, FÜ Altstadt, U-Bahn, ca. 30 qm, 240 € incl. NK, 97797848 o. 9759196, kontakt@it-fachwerk.de

### Sport

**Nordic Fitness Kurse,** sportliches Nordic Walking, Testtage, Einsteiger, Fortgeschrittene, Lauftreff, Dieter Dannhorn Fitnesstrainer u. Nordic Walking Spezialist, Anmeldung www.vhs-fuerth.de, 0911/974-1700

**Nordic Walking Kurse/Lauftreffs, Kochkurse für Kinder, Molekularküche,** www.anmeldung-linda-grandpair.de

**Yoga. Wege zum eigenen Ich.** Kurs ab Di., 3.05., (12x) 19 – 20 Uhr, Turnhalle Sack. Tel: 75 71 18. www.greuther-fuerth.de/turnen

### Gesundheit und Wellness

**Gestylt von Kopf bis Fuß** - im Studio RELAX erhalten Sie die Mikrodermabrasion, HorstKirchberger Make-Up, Wimpern-Extensions, Permanent-Make-Up, Nagelmodellage, Fußpflege und Massagen. Unser Team freut sich auf Sie! Tel. 0911/756 71 66

**Kinderturnen, Leichtathletik,** Zirkusturnen, 6 – 14 Jahre. Sport,

Spiel und Spaß ab Mo., 2.05., 17 – 18.30 Uhr. Sportzentrum. Tel: 75 71 18 www.greuther-fuerth.de/turnen

**Heike Bauer - Kosmetiklädla: Wiedereröffnung.** Kosmetik, med. Fußpflege, Nagelmodellage, Tel. 0911-97 92 86 35

**Fachfußpflegerin hilft** bei trockener Fußhaut, Schunden & Rhagaden. Wo? Studio RELAX, Fürth, Tel. 0911/756 71 66.

**Unreine Haut?** Lernen Sie die Mikrodermabrasion und die medizinische Kosmetik von Cellucur kennen? Wir freuen uns auf Ihren Anruf. Tel. 0911/756 71 66 Studio RELAX, Schäßburger Str. in Fürth.

**Systemische Familienaufstellung, Ausbildung** in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de, Tel.: 797 09 13

**Systemische Familienaufstellung** jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de, Tel.: 797 09 13

**BMI und Wellness-Check** jetzt online über: www.shop.ernaehrungplus.de

**Medizinische Fußpflege.** Nur Hausbesuche. Tel.: 0911-790 88 55

**Ayurvedische Fussmassage,** Gabriele Hoffmann, Tel. 0911-721196

**Metabolic-Balance-Ernährung.** gesund-fit-schlank! Infoabend am 3.5.+ 10.5., 18 Uhr. Tel.762346, www.heilpraktikerin-ott.de

### Verschiedenes

**Vacher Mobildisco** bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Neu ab Juli, weiße Hochzeitstauen, Tel:0911/765091

**Hilfe bei Trennung und Scheidung** Stürzt alles über Ihnen zusammen? Sie wissen nicht, wie es weiter gehen soll? Sie haben Existenzangst? Begleitung durch Coaching eröffnet Ihnen Wege aus der Krise. Info unter Telnr. 0173/3849731.

**Kindertagespflege Klitzeklein,** ab Sept. 2011 stehen für Kinder im Alter von 0-3 J. zw. 7.30 - 17 Uhr wieder freie Betreuungsplätze zur Verfügung. Info und Anmeldung

unter Tel. 810 64 62 oder tagespflege-klitzeklein@web.de

**Familienrechtliche / erbrechtliche Streitigkeiten** Lassen Sie sich beraten bei Fragen zu Unterhalt, Vermögensauseinandersetzung, Scheidung, Testament, Nachlass und Erbfragen bei Fachanwältin und Mediatorin Silke Helmling, www.mediation-helmling.de. Info unter Telnr. 99968090.

### Geschäftsempfehlungen

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,** Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

**Sie brauchen Hilfe?** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

**Übernehme Schreibarbeiten,** Wordkenntnisse vorhanden. Tel.: 01577/384 92 91

**Der Hutladen Fürth,** Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 742 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

### Geschäftsverbindungen

**Ihre Malerei Weissenborn.** Gut, gründlich, tüchtig. Tel.: 77 18 13



**Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern**



**Rollrasen  
Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

# MEGA-RABATT-TAGE

**Jetzt**

bis zu

**ACHTUNG  
letzte Chance!**

**BIS SAMSTAG**

# 600%\*

# RABATT

\*Gültig nur bei Neukauf. Ausgenommen sind Werbeware, Hülsta, Hülsta now, Erpo und in der Ausstellung als Werbeware gekennzeichnete Produkte sowie bereits reduzierte Ware. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar.

# Flamme®

## KÜCHEN + MÖBEL

Hardstr. 80 • 90766 Fürth • Tel.: 09 11 / 7 59 09-0  
[www.meeehr.com](http://www.meeehr.com) • [info@meeehr.com](mailto:info@meeehr.com)

Mo.- Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

**Doping für  
Ihre Karriere!**

Für folgende Stellen suchen wir  
vielleicht gerade Sie!

- Mitarbeiter Boutique
- Mitarbeiter Kundendienst
- Mitarbeiter Kasse/Empfang

Bitte bewerben Sie sich  
schriftlich oder per E-mail.